

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
LIBRETTO ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUAL DE INSTRUÇÕES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
GEBRUIKSAANWIJZING
NÁVOD K POUŽITÍ
KULLANIM KLAVUZU



FESTIVO POPCORNWAGEN
FESTIVO POPCORN WAGON
FESTIVO CHARIOT À POP-CORN
FESTIVO POPCORN-KOCSI
MACCHINA PER POPCORN FESTIVO
MÁQUINA PARA PALOMITAS DE MAIZ FESTIVO
CARRINHO DE PIPOCAS FESTIVO
FESTIVO WÓZEK DO POPCORNU
FESTIVO POPCORNWAGEN
FESTIVO POPCORN ARABASı

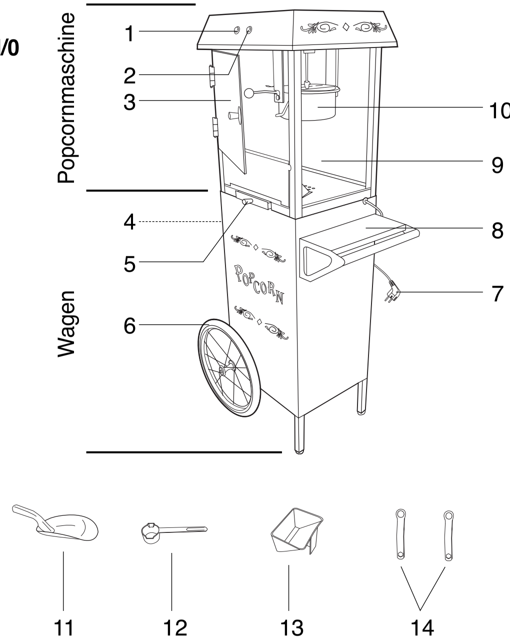
BEDIENUNGSANLEITUNG — PC200 FESTIVO POPCORNWAGEN

Liebe Kundin, lieber Kunde,

bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie Ihr Gerät ans Netz anschließen, um Schäden durch nicht sachgemäßen Gebrauch zu vermeiden. Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise. Sollten Sie dieses Gerät an Dritte weitergeben, muss diese Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.

AUFBAU

1. Ein-/Ausschalter Licht/Warmhalten **I/0**
2. Ein-/Ausschalter Popcorn **I/0**
3. Türe Popcornmaschine
4. Türe Wagen (verdeckt)
5. Schublade
6. Rad
7. Netzkabel mit Netzstecker
8. Griff zum Verschieben
9. Seitenfenster
10. Röstkessel
11. Schaufel
12. Messlöffel
13. Messbecher
14. Werkzeuge



SICHERHEITSHINWEISE

- Falsche Bedienung und unsachgemäße Behandlung können zu Störungen am Gerät und zu Verletzungen des Benutzers führen.
- Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck benutzt werden. Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Vor Anschluss ans Netz prüfen, ob Stromart und Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild am Gerät übereinstimmen.
- Gerät und Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Sollte das Gerät dennoch einmal ins Wasser gefallen sein, sofort den Netzstecker ziehen und das Gerät vor erneutem Gebrauch von einem Fachmann überprüfen lassen. **Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!**
- Niemals selbst versuchen, das Gehäuse zu öffnen!
- Keinerlei Gegenstände in das Innere des Gehäuses führen.
- Das Gerät nicht mit nassen Händen, auf feuchtem Boden oder wenn es nass ist benutzen.
- Den Netzstecker nie mit nassen oder feuchten Händen anfassen.

- Netzkabel und Netzstecker regelmäßig auf evtl. Beschädigungen überprüfen. Im Falle von Beschädigungen müssen Netzkabel und Netzstecker vom Hersteller bzw. einem qualifizierten Fachmann ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn Netzkabel oder Netzstecker Schäden aufweisen oder falls das Gerät auf den Boden gefallen sein sollte oder anderweitig beschädigt wurde. In solchen Fällen das Gerät zur Überprüfung und evtl. Reparatur in die Fachwerkstatt bringen.
- Nie versuchen, das Gerät selbst zu reparieren. **Es besteht Gefahr durch Stromschlag!**
- Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängen lassen und von heißen Gegenständen und offenen Flammen fernhalten. Nur am Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Einen zusätzlichen Schutz bietet der Einbau einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Nennauslösestrom von nicht mehr als 30 mA in der Hausinstallation. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.
- Das Kabel so verlegen, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen daran bzw. ein Darüberstolpern nicht möglich ist.
- Für dieses Gerät darf kein Verlängerungskabel verwendet werden.
- Dieses Gerät ist weder für den gewerblichen Gebrauch noch für den Gebrauch im Freien geeignet.
- Während des Gebrauchs das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen.
- Kinder können die Gefahren, die im unsachgemäßen Umgang mit Elektrogeräten liegen, nicht erkennen. Deshalb elektrische Haushaltsgeräte nie von Kindern ohne Aufsicht benutzen lassen.
- Vor Ziehen des Netzsteckers das Gerät ausschalten.
- **Vorsicht!** Das Gerät steht unter Strom solange es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Das Gerät nie an dessen Netzkabel tragen.
- Keine Zubehörteile oder Zusatzvorrichtungen verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen oder verkauft wurden. Es besteht Gefahr von Feuer, Elektroschock oder Verletzungen.
- Bei der Reinigung, dem Zusammenbau und der Zerlegung, immer Netzstecker ziehen.
- Bewahren Sie das Gerät an einem geschützten und trockenen Platz auf.

BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE

- **Verbrennungsgefahr!** Die Popcornmaschine wird während des Betriebes sehr heiß.
- **Verbrennungsgefahr!** Popcorn ist heiß.
- Der Röstkessel darf nicht mit Gewalt in Position gebracht werden. Dies könnte das Getriebe beschädigen.
- Es darf nur herkömmliches Popcorn verwendet werden. Kein Mikrowellen-Popcorn verwenden!
- Den Röstkessel nicht mit Maiskörnern überfüllen.

VOR ERSTER INBETRIEBNAHME

- Alle Verpackungsmaterialien entfernen.
- Das Gerät, wie unter *Reinigung und Pflege* beschrieben, reinigen.

MONTAGE

- Folgende Bauteile müssen durch den Benutzer montiert werden:
  - Radachse mit Rädern **(6)**
  - Türgriff der Türe des Wagens **(4)**
  - Griff zum Verschieben des Wagens **(8)**
  - Einsetzen des Röstkessel **(10)**
  - Aufsetzen der Popcornmaschine

- Wenn die Installation des Popcornwagens beendet ist, die Schutzfolie der Tür der Popcornmaschine **(3)** abziehen.

Radachse mit Rädern (Abb. 1)
- Die Radachse **(15)** durch die beidseitigen Öffnungen im Wagen schieben. Darauf achten, dass die beiden nach außen stehenden Enden von gleicher Länge sind.
- Auf beide Achsenden je eine Sechskantmutter (beiliegend) aufschrauben und diese festziehen (Werkzeug **(14)**)
- Auf beiden Seiten ein Rad **(6)** aufsetzen, anschließend eine Hutmutter (beiliegend) aufdrehen und festziehen.

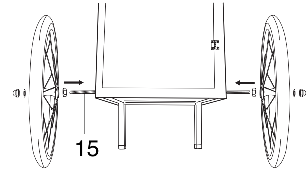


Abb. 1

Türgriff (Abb. 2)
- Die Tür **(4)** öffnen und den Türgriff **(16)** mit den entsprechenden Schrauben (beiliegend) von der Türinnnenseite her festschrauben.

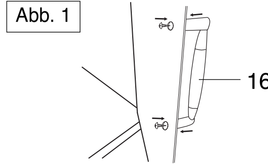


Abb. 2

Griff zum Bewegen des Wagens (Abb. 3)
- Den Griff zum Bewegen des Wagens **(8)** von der Außenseite mit den entsprechenden Schrauben (beiliegend) an das Wagenteil schrauben.

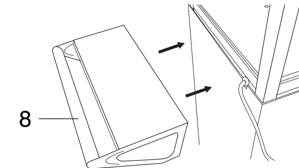


Abb. 3

Aufsetzen der Pocornmaschine
- Die Popcornmaschine auf das Wagenteil stellen.
- Die Popcornmaschine muss nun von innen her (oberes Abteil des Wagenteils) verriegelt werden. Dazu die Verriegelungen verdrehen, damit sie durch die Öffnungen im Rahmen treten. Um die Verriegelungen später zu lösen, diese zurückziehen und um 90° schwenken, um sie in geöffneter Stellung zu halten.

Einsetzen des Röstkessels (Abb. 4)
- Der Röstkessel muss beidseitig in die hängenden Aufnahmen eingehängt werden. Es muss beachtet werden, damit die beiden innenliegenden Zahnräder ineinander greifen.

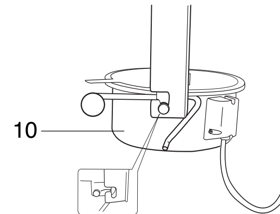
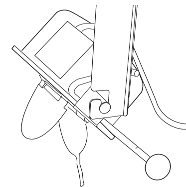


Abb. 4

BEDIENUNG
- Den Netzstecker **(7)** mit einer entsprechenden Steckdose verbinden.
- Beide Ein-/Ausschalter **I/0 (1,2)** in die Stellungen **I** schalten. Der Röstkessel beginnt sich nun aufzuheizen und das Getriebe dreht sich. Nach 3 - 5 Minuten den Schalter Popcorn **I/0 (2)** in die Stellung **0** schalten. Der Röstkessel wird ausgeschaltet, das Licht bleibt aber an.
- Den Messlöffel **(12)** mit Pflanzenöl füllen und in den Röstkessel geben. Es kann auch die gleiche Menge an Butter verwendet werden.
- Den Messbecher **(13)** mit Maiskernen füllen und wiederum in den Röstkessel geben.
- Nun die Türe der Popcornmaschine schließen und den Ein-/Ausschalter Popcorn **I/0** in die Stellung **I** schalten. Sobald die Maiskerne aufplatzen beginnt Popcorn aus dem Röstkessel auszutreten.
- Das Popcorn wird durch die beheizte Bodenplatte warmgehalten.
- Sobald das Aufknallen der Kerne stoppt, den Ein-/Auschalter Popcorn **I/0** in die Stellung **0** schalten.
- Den Röstkessel mit Hilfe des Handgriffes am Röstkessel drehen und diesen entleeren (Abb. 5).


Abb. 5

- Der Vorgang kann nun, wenn erwünscht, von vorne beginnen.
- Die Klappe oberhalb der Schublade **(5)** nach unten klappen und Popcorn mit der Schaufel **(11)** entnehmen.
- Das Popcorn kann nun gesalzen, gezuckert, mit Schockolade überzogen etc. werden. Es empfiehlt sich allerdings dies außerhalb des Gerätes zu tun, da es die spätere Reinigung erheblich erleichtert.
- **Achtung!** Den Röstkessel nicht mit Maiskernen überfüllen.
- **Achtung!** Es darf nur herkömmliches Popcorn verwendet werden. Kein Mikrowellen-Popcorn verwenden!
- Im Wagen befinden sich zwei Abteile, in welchen Popcorn und andere Utensilien verstaut werden können. Die Tür immer schließen, um den Eintritt von Staub und Schmutz zu verhindern.

REINIGUNG UND PFLEGE
- Dazu auch unbedingt die *Sicherheitshinweise* beachten.
- Das Gerät ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät vollständig abkühlen lassen.
- Stoßen Sie Überreste in den Schacht, welche in der Schublade aufgefangen werden.
- Die Schublade ausziehen und die Restkerne bzw. Überreste leeren.
- Die Popcorn-Maschine außen und innen regelmäßig mit einem feuchten Tuch oder Schwamm abwischen. Es kann wenig Spülmittel zugegeben werden.
- Röstkessel mit einem feuchten Tuch und eventuell etwas Spülmittel reinigen und anschließend trockenreiben. Zur Reinigung des Röstkessels dürfen keine Metallwerkzeuge oder abbrassive Reinigungsmittel verwendet werden, ansonsten würde die Antihaftbeschichtung beschädigt.
- Alle Bauteile müssen nach der Reinigung sorgfältig mit einen nicht-fusselnden weichen Tuch trockengerieben werden.
- Die Seitensfenster **(9)** sollten nur mit Wasser und wenig Spülmittel gereinigt werden.
- Den Messbecher und den Messlöffel mit warmem Wasser und Spülmittel reinigen.
- Niemals scheuernde Reinigungsmittel oder harte Reinigungsutensilien benutzen.
- Zur Reinigung keinesfalls Benzin oder Lösungsmittel verwenden.
- Das Gerät immer an einem vor Feuchtigkeit und einem nicht dem direkten Sonnenlicht ausgesetzten Ort aufbewahren. **Kinder sollten keinen Zugang zum Gerät haben.**

TECHNISCHE DATEN

Betriebsspannung	:	230V~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	:	640 W
Leistung pro Röstvorgang	:	ca. 170g Popcorn
Abmessungen	:	410 (B) x 1500 (H) x 360 (T) mm
Gewicht	:	ca. 40 kg

D

HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

GARANTIE UND KUNDENDIENST

Vor Auslieferung werden unsere Geräte einer strengen Qualitätskontrolle unterworfen. Sollte trotz aller Sorgfalt bei der Produktion oder beim Transport ein Schaden entstanden sein, bitten wir Sie, das Gerät zu Ihrem Händler zurück zu bringen. Neben den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen hat der Käufer nach seiner Wahl folgenden Garantieanspruch: Für das gekaufte Gerät leisten wir 2 Jahre Garantie, beginnend mit dem Verkaufstag.

In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, durch Instandsetzung oder Umtausch. Mängel, die infolge unsachgemäßer Behandlung des Gerätes und Fehler, die durch Eingriffe und Reparaturen Dritter oder den Einbau fremder Teile entstehen, fallen nicht unter diese Garantie.

0612/PC200

Das Gerät ist mit dem CE-Zeichen gekennzeichnet und entspricht damit den einschlägigen europäischen Richtlinien.

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

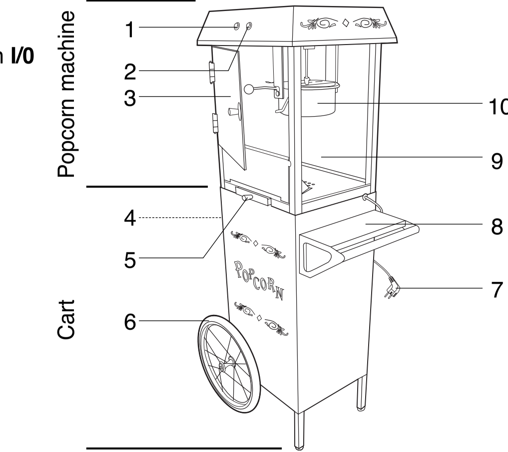
GB

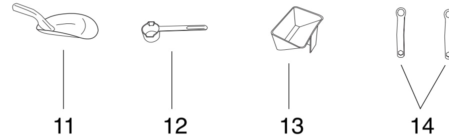
INSTRUCTION MANUAL — PC200 FESTIVO POPCORN WAGON

Dear customer,
Please read these Operating Instructions through carefully before connecting your device to the mains, in order to avoid damage due to incorrect use. Please pay particular attention to the safety information. If you pass the device on to a third party, these operating Instructions must also be handed over.

ASSEMBLY

1. On/Off switch light/warming function **I/0**
2. On/Off switch Popcorn **I/0**
3. Door for popcorn machine
4. Door cart (hidden)
5. Drawer
6. Wheel
7. Power cord and power plug
8. Handle to move device
9. Side window
10. Roasting kettle
11. Scoop
12. Measuring spoon
13. Measuring cup
14. Tools





SAFETY INFORMATION

- Wrong operation and improper handling can cause malfunction and personal injuries.
- Only use the device for its intended purpose. In case of improper use or operation, no liability is accepted for any possible damages.
- Prior to connecting the unit to your power network, please be sure that the information stated on the data plate corresponds to the voltage and power type of your home.
- Do not submerge the device in water or other fluids. If the device should ever be submerged in water, immediately disconnect the power plug and have the device inspected by a professional electrician prior to using it again. **Danger to life through electrocution!**
- Never attempt to open the casing!
- Do not insert any objects into the unit's casing.
- Never touch the device with wet hands, while standing on a wet floor or while the device is wet.
- Never touch the power plug with wet or damp hands.
- Regularly inspect the power cord and power plug for possible damage. In case of damage, the power cord and power plug must be replaced by a qualified professional electrician, in order to avoid hazards.

- Do not operate the unit if the power cord or power plug seem damaged or if the device was dropped on the floor or is otherwise damaged. In such cases, please be sure to bring your device to a professional electrician for repair.
- Do not attempt to repair the device yourself. **Danger to life by electric shock!**
- Keep the power cord away from sharp edges, hot surfaces and open flames. When disconnecting the power plug from the power outlet, always pull on the power plug, never on the power cord.
- The installation of a residual current circuit-breaker with a rated voltage trigger rate of under 30 mA will offer additional protection for your home. Please ask your electrician for advice.
- Place the power cord to avoid possible accidental pulling or tripping.
- It is not permitted to use an extension cord for this unit.
- This unit is not suitable for commercial use nor for use outdoors.
- Never leave the unit unsupervised while it is in use.
- Children cannot recognize the dangers inherent in handling electronic devices. Therefore, never permit children to use household appliances without supervision.
- Always switch off the device before disconnecting the power plug.
- **Attention!** As long as this unit is connected to the power network, an electric current will run through it.
- Do not carry the device by the power cord.
- Never use accessories that aren't recommended or sold by the manufacturer. Danger of fire, electrocution or injury.
- Always disconnect the power cord prior to cleaning, installing or disassembling the unit.
- Always store the device in a safe, dry location.

SPECIAL SAFETY INFORMATION

- **Danger of Burns!** The popcorn machine will become very hot during operation.
- **Danger of Burns!** Popcorn is hot.
- Never force the roasting kettle into the correct position. This might damage the gears.
- Only use common popcorn. Never use microwave popcorn!
- Do not overfill the roasting kettle with popping corn.

PRIOR TO INITIAL STARTUP

- Remove all packaging material.
- Clean the unit as described in *Cleaning and Maintenance*.

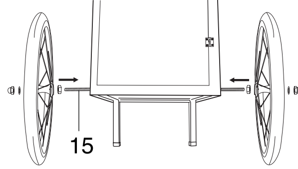
INSTALLATION

- The following components must be installed by the user:
  - Wheel axle with wheels **(6)**
  - Door handle for door of the cart **(4)**
  - Handle to push the cart **(8)**
  - Insert the roasting kettle **(10)**
  - Insert the popcorn machine

- Once installation of the popcorn machine is completed, please remove the protective foil **(3)** from the door.

Wheel axle with wheels (dia. 1)

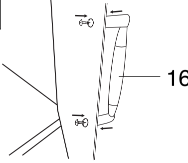
- Push the wheel axle **(15)** through the openings on both sides of the cart.
  Please be sure that both ends protruding from the card are of the same lengths.
- Place one hexagonal nut (enclosed) on both ends of the axle and tighten them using the tool provided **(14)**.
- Add a wheel **(6)** on both sides, then add a cap nut (enclosed) and tighten.



Dia. 1

Door handle (dia. 2)

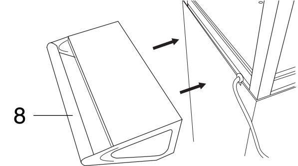
- Open the door **(4)** and install the door handle **(16)** from the interior side of the door using the screws (enclosed).



Dia. 2

Handle to push the cart (dia.) 3)

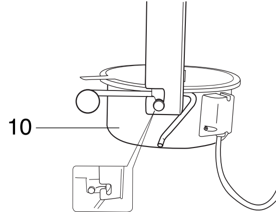
- Install the handle to push the cart **(8)** from the outside, using the corresponding screws (enclosed) to the cart.



Dia. 3

Insert the popcorn machine

- Place the popcorn machine on top of the cart.
- The popcorn machine must be locked from the inside (upper part of the cart). For this, turn the locks so that they protrude through the openings in the frame. In order to open the locks at a later time, pull them back and turn them by 90° to hold them in an open position.



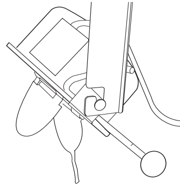
Insert the roasting kettle (dia.) 4)

- The roasting kettle must be inserted on both sides, into the hanging brackets. Please be sure that the internal gears interlock.

Dia. 4

OPERATION

- Connect the power plug **(7)** to a suitable power outlet.
- Push both On/Off switches **I/0 (1, 2)** into the position **I**. The roasting kettle starts to heat up and the gears turn. After 3-5 minutes, push the popcorn switch **I/0 (2)** into the position **0**. The roasting kettle is switched off, but the light will remain switched on.
- Fill the measuring spoon **(12)** with vegetable oil and add it into the roasting kettle. The same amount of butter may also be used.
- Fill the measuring cup **(13)** with popcorn kernels and also add to the roasting kettle.
- Now close the door of the popcorn machine and push the On/Off switch popcorn **I/0** to position **I**. As soon as the kernels begin to pop, popcorn will be pushed out of the roasting kettle.
- The heated floor plate will keep the popcorn warm.
- As soon as the kernels stop popping, push the On/Off switch Popcorn **I/0** into position **0**.
- Use the handle on the roasting kettle to turn and empty it (dia. 5).



Dia. 5

- If required, the process may now be restarted.
- Fold the flap, located above the drawer **(5)**, down and use the scoop **(11)** to remove popcorn.
- The popcorn may now be salted, sugared, chocolate coated, etc. We recommend doing this outside of the unit, since this will significantly ease the cleaning process.
- **Attention!** Do not overfill the roasting kettle with popping corn.
- **Attention!** Only use common popcorn. Never use microwave popcorn!
- Two compartments are located on the inside of the cart, where utensils and other items may be stored. Always keep the door closed to prevent dust and dirt from entering these compartments.

CLEANING AND CARE

- Please be sure to comply with the *Safety Instructions.*
- Disconnect the power plug from the power outlet prior to cleaning the device.
- Allow the unit to cool off completely.
- Push leftovers into the shaft, where they are then collected in the drawer.
- Open the drawer and empty the leftover kernels or popcorn.
- Use a damp cloth or sponge to regularly clean the outside and inside of the popcorn machine. A little bit of dishwashing liquid may be used, if required.
- Clean the roasting kettle with a damp cloth and some dishwashing liquid, if required, then dry. Never use metal objects or abrasive cleaning agents to clean the roasting kettle. This might damage the non-stick coating.
- After cleaning, all components must be carefully dried off using a lint-free cloth.
- Use only water and some dish liquid to clean the side windows **(9)**.
- Clean the measuring cup and spoon with warm water and dish liquid.
- Never use abrasive cleaning agents or hard cleaning utensils.
- Never use gasoline or solvents to clean this device.
- Always store the device in a location, which is protected from humidity and direct sunlight. **Keep this unit away from children.**

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Operational voltage	:	230V~ 50 Hz
Power Consumption	:	640 W
Output per roasting process	:	approx. 170 g Popcorn
Dimensions	:	410 (w) x 1500 (h) x 360 (d) mm
Weight	:	approx. 40 kg

INSTRUCTIONS ON ENVIRONMENT PROTECTION

Do not dispose of this product in the usual household garbage at the end of its life cycle; hand it over at a collection point for the recycling of electrical and electronic appliances. The symbol on the product, the instructions for use or the packing will inform about the methods for disposal.

The materials are recyclable as mentioned in its marking. By recycling, material recycling or other forms of re-utilization of old appliances, you are making an important contribution to protect our environment.

Please inquire at the community administration for the authorized disposal location.

GUARANTEE AND CUSTOMER SERVICE

Before delivery our devices are subjected to rigorous quality control. If, despite all care, damage has occurred during production or transportation, please return the device to your dealer. In addition to statutory legal rights, the purchaser has an option to claim under the terms of the following guarantee:
For the purchased device we provide 2 years guarantee, commencing from the day of sale. During this period we will remedy all defects free of charge, which can be demonstrably attributed to material or manufacturing defects, by repair or exchange.
Defects which arise due to improper handling of the device and malfunctions due to interventions and repairs by third parties or the fitting of non-original parts, are not covered by this guarantee.

0612/PC200



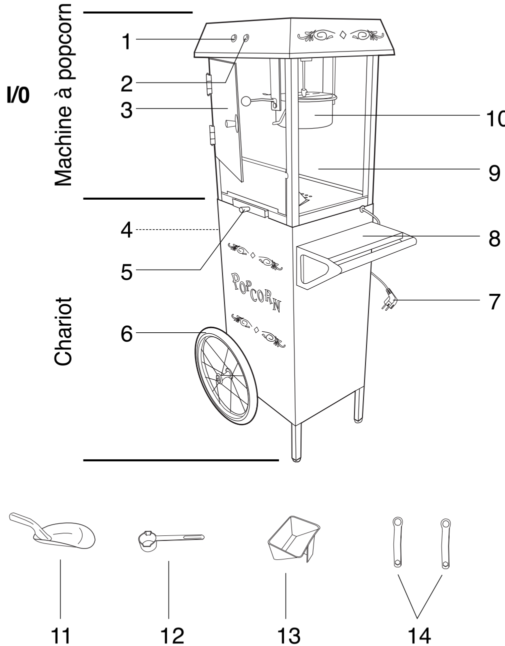
elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

MODE D'EMPLOI — PC200 FESTIVO CHARIOT À POP-CORN

Chère Cliente, cher Client,
Avant de brancher votre appareil, il est indispensable, pour la sécurité d'emploi du matériel, de lire attentivement le présent manuel d'utilisation et de respecter, en particulier, les consignes de sécurité. Si cet appareil est cédé à des tiers, ne pas oublier de joindre le présent mode d'emploi.

MONTAGE

1. Commutateur marche/arrêt lumière/maintien au chaud **I/0**
2. Commutateur marche/arrêt popcorn **I/0**
3. Porte de la machine à popcorn
4. Porte du chariot (recouverte)
5. Tiroir
6. Roue
7. Câble avec prise secteur
8. Poignée de transport
9. Fenêtre latérale
10. Unité de grillage
11. Pelle
12. Cuillère de mesure
13. Gobelet doseur
14. Outils



INDICATIONS DE SÉCURITÉ

- Une manipulation erronée et un traitement incorrect peuvent conduire à des perturbations de l'appareil ainsi qu'à des blessures de l'utilisateur.
- L'appareil peut uniquement être utilisé dans le but prévu. En cas d'utilisation non-conforme ou de manipulation erronée, nous ne pourrons pas être tenus pour responsables des dommages éventuels.
- Avant de raccorder l'appareil au secteur, vérifiez que le type de courant et la tension du réseau correspondent aux données indiquées sur la plaquette signalétique de l'appareil.
- Ne plongez jamais l'appareil et la prise dans de l'eau ou d'autres liquides. Si l'appareil devait toutefois tomber dans l'eau, retirez immédiatement la prise et faites vérifier l'appareil par un technicien expérimenté avant de le remettre à nouveau en service. **Un risque d'électrocution existe !**
- N'essayez jamais d'ouvrir le boîtier vous-même !
- N'introduisez jamais d'objets dans le boîtier.
- N'utilisez jamais l'appareil si vous avez les mains mouillées, si le sol est humide ou lorsqu'il est mouillé.
- Ne touchez jamais la prise lorsque vos mains sont mouillées ou humides.
- Vérifiez régulièrement si le câble et la prise ne présentent pas de dommages. En cas de

dommages, le câble et la prise doivent être remplacés par le fabricant, respectivement un technicien qualifié afin d'éviter tout risque.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble ou la prise sont défectueux ou si l'appareil est tombé sur le sol ou bien encore si un autre dommage est visible. Dans de tels cas, ramenez l'appareil au centre de service afin d'y procéder à une vérification et éventuellement à une réparation.
- N'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même. **Un risque d'électrocution existe !**
- Ne laissez pas pendre le câble par dessus des arrêtes vives et éloignez-le des objets chauds et des flammes nues. Tirez uniquement sur la prise, jamais sur le câble.
- Le montage supplémentaire d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit possédant un courant de déclenchement nominal de maximum 30 mA dans votre installation domestique vous sera conseillé par votre installateur électrique.
- Placez le câble afin d'éviter un arrachage involontaire, respectivement un trébuchage.
- Ne raccordez jamais cet appareil à une rallonge.
- Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle ni en plein air.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Les enfants ne savent pas reconnaître les dangers liés à l'utilisation d'appareils électriques. Ne laissez donc jamais des enfants utiliser des appareils domestiques sans surveillance.
- Avant de débranchez la prise, mettez l'appareil en position arrêt.
- **Attention !** L'appareil est sous tension tant qu'il est relié au réseau.
- Ne portez jamais l'appareil par le câble.
- N'utilisez pas d'accessoires ou d'équipements supplémentaires, qui n'ont pas été recommandés ou vendus par le fabricant. Danger d'incendie, de choc électrique ou de blessure.
- Débranchez toujours la prise lors du nettoyage, du montage et du démontage.
- Stockez l'appareil dans un endroit protégé et sec.

INDICATIONS DE SECURITE PARTICULIERES

- **Risque de brûlure !** Pendant le fonctionnement, la machine à popcorn devient très chaude.
- **Risque de brûlure !** Le popcorn est chaud.
- L'unité de grillage ne peut pas être mise en place de force. Ceci pourrait endommager l'engrenage.
- Utilisez uniquement du popcorn traditionnel. N'utilisez pas de popcorn pour micro-ondes !
- Ne sur-remplissez pas l'unité de grillage avec des grains de maïs.

AVANT PREMIÈRE UTILISATION

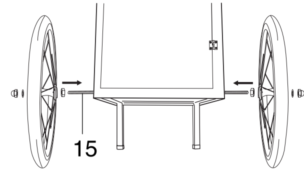
- Retirez tous les emballages.
- Nettoyez l'appareil comme décrit au point *Nettoyage et soin*.

MONTAGE

- Les éléments suivants sont à monter par l'utilisateur :
  - Axe de roues avec roues **(6)**
  - Poignée de la porte du chariot **(4)**
  - Poignée de transport du chariot **(8)**
  - Mise en place de l'unité de grillage **(10)**
  - Placement de la machine à popcorn

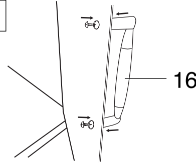
- Lorsque le montage du chariot à popcorn est terminé, retirez le film de protection situé sur la porte de la machine à popcorn **(3)**.

Axe de roues avec roues (ill. 1)
- Passez l'axe des roues **(15)** par les ouvertures latérales du chariot. Veillez à ce que les deux extrémités extérieures soient de même longueur.
- Vissez un écrou à six pans creux (fourni) sur chaque extrémité de l'axe et serrez-le (outil **(14)**).
- Placez une roue **(6)** de chaque côté, et vissez ensuite un écrou borgne (fourni) par dessus et serrez-le.



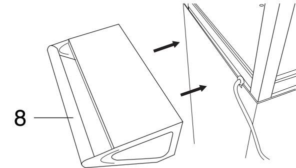
Ill. 1

Poignée de la porte (ill. 2)
- Ouvrez la porte **(4)** et vissez la poignée **(16)** au moyen des vis (fournies) à partir de la face intérieure de la porte.



Ill. 2

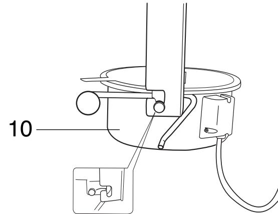
Poignée de transport du chariot (ill. 3)
- Vissez la poignée de transport du chariot sur ce dernier **(8)** par l'extérieur au moyen des vis (fournies).



Ill. 3

Placement de la machine à popcorn
- Placez la machine à popcorn sur le chariot.
- La machine à popcorn doit maintenant être verrouillée de l'intérieur (partie supérieure du chariot). Tournez les verrouillages, jusqu'à ce qu'ils pénètrent dans les ouvertures du cadre. Pour retirer les verrouillages ultérieurement, tirez-les en arrière et tournez-les à 90° afin de les maintenir en position ouverte.

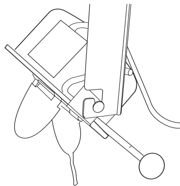
Mise en place de l'unité de grillage (ill. 4)
- L'unité de grillage doit être placée dans les supports suspendus sur les deux côtés. Il y a lieu de veiller à ce que les roues dentées internes s'accouplent parfaitement.



Ill. 4

COMMANDE

- Branchez la prise secteur **(7)** dans une prise murale adéquate.
- Placez les deux commutateurs marche/arrêt **I/0 (1,2)** sur la position **I**. L'unité de grillage commence à chauffer et l'engrenage tourne. Après 3 à 5 minutes, placez le commutateur popcorn **I/0 (2)** sur la position **0**. L'unité de grillage se coupe mais la lumière reste allumée.
- Remplissez la cuillère de mesure **(12)** avec de l'huile végétale et versez-la dans l'unité de grillage. Vous pouvez également utiliser la même quantité de beurre.
- Remplissez le pot de dosage **(13)** avec des grains de maïs et versez-les également dans l'unité de grillage.
- Fermez ensuite la porte de la machine à popcorn et placez le commutateur marche/arrêt popcorn **I/0** sur la position **I**. Dès que les grains de maïs commencent à exploser, le popcorn est éjecté de l'unité de grillage.
- Le popcorn est maintenu au chaud grâce à la plaque de fond chauffée.
- Dès que les grains ont fini d'exploser, placez le commutateur marche/arrêt popcorn **I/0** sur la position **0**.


Ill. 5

- Tournez l'unité de grillage en vous servant de la poignée fixée sur cette dernière et videz-la (ill. 5).
- Si vous le souhaitez, vous pouvez recommencer le processus.
- Abaissez le clapet se trouvant au-dessus du tiroir **(5)** et retirez le popcorn à l'aide de la pelle **(11)**.
- Vous pouvez maintenant saler, sucrer ou recouvrir de chocolat etc. votre popcorn. Nous vous conseillons toutefois de réaliser cette opération en dehors de l'appareil, afin de faciliter le nettoyage ultérieur.
- **Attention !** Ne sur-remplissez pas l'unité de grillage avec des grains de maïs.
- **Attention !** Utilisez uniquement du popcorn traditionnel. N'utilisez pas de popcorn pour micro-ondes !
- Le chariot comporte deux espaces de rangement destinés au popcorn et autres ustensiles. Fermez toujours la porte afin d'éviter la pénétration de la poussière et des saletés.

NETTOYAGE ET SOIN

- Respectez en plus impérativement les *indications de sécurité*.
- Coupez l'appareil et débranchez la prise.
- Laissez refroidir entièrement l'appareil.
- Faites glisser les surplus dans la cuvette, ils seront récupérés dans le tiroir.
- Ouvrez le tiroir et videz les grains restants, respectivement les surplus.
- Essuyez régulièrement l'extérieur et l'intérieur de la machine à popcorn avec un chiffon ou une éponge humide. Vous pouvez y ajouter un petit peu de détergent.
- Nettoyez l'unité de grillage avec un chiffon humide et éventuellement un petit peu de détergent et ensuite essuyez-la. N'utilisez pas d'ustensiles métalliques ou de détergents abrasifs lors du nettoyage de l'unité de grillage, ceci pourrait endommager le revêtement antiadhésif.
- Après le nettoyage, séchez précautionneusement tous les éléments à l'aide d'un chiffon non pelucheux.
- Pour le nettoyage des fenêtres latérales **(9)** utilisez uniquement de l'eau et très peu de détergent.
- Nettoyez le pot de dosage et la cuillère de mesure avec de l'eau chaude et du détergent.
- N'utilisez jamais de détergents abrasifs ou d'ustensiles de nettoyage durs.
- N'utilisez en aucun cas de l'essence ou du solvant lors du nettoyage.
- Stockez toujours l'appareil dans un endroit protégé de l'humidité et de la lumière directe du soleil. **Ne laissez pas les enfants avoir accès à l'appareil.**

DONNÉES TECHNIQUES

Tension de service	:	230V~ 50 Hz
Puissance à l'arbre	:	640 W
Quantité par processus de grillage	:	environ 170g de popcorn
Dimensions	:	410 (L) x 1500 (H) x 360 (P) mm
Poids	:	environ 40 kg

INSTRUCTIONS ON ENVIRONMENT PROTECTION



Au terme de sa durée de vie, ce produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères mais doit être remis à un point de collecte destiné au recyclage des appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, la notice d'utilisation ou l'emballage vous indique cela.

Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Vous apportez une large contribution à la protection de l'environnement par le biais du recyclage, de la réutilisation matérielle ou par les autres formes de réutilisation des appareils usagés.

Veuillez vous adresser à la municipalité pour connaître la déchetterie compétente**.**

GARANTIE ET SERVICE APRES-VENTE

Nos appareils ont fait l'objet d'un contrôle qualité scrupuleux, avant de quitter l'usine. S'il arrivait, malgré tout le soin apporté à la production et au transport, que l'appareil soit endommagé, nous vous prions de bien vouloir le retourner à votre revendeur habituel. Outre les garanties légales, nous accordons les garanties suivantes :
Nous garantissons l'appareil contre tout défaut de fabrication ou vice de matière pendant une période de 2 ans, à compter de la date d'achat. Pendant cette période nous nous engageons à le réparer ou à le remplacer. La garantie ne s'appliquera pas en cas d'utilisation incorrecte de l'appareil ou de défauts résultant d'une intervention ou réparation par une tierce personne ou de remplacement par des pièces autres que les pièces originales.

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

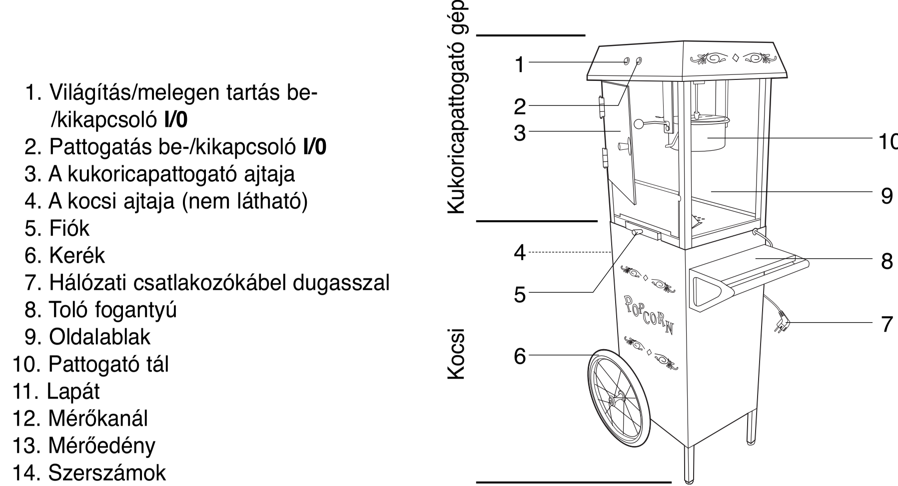


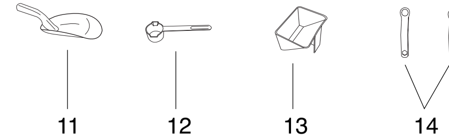
HASZNÁLATI UTASÍTÁS — PC200 FESTIVO POPCORN-KOCSI

Tisztelt vásárlónk!
Mielőtt a hálózathoz kötné a készüléket, a nem rendeltetésszerű használatból származó károk elkerülése érdekében kérjük figyelmesen olvassa végig a Használati Útmutatót. Kérjük fordítson különösen nagy figyelemet a biztonsági tájékoztatóra.Ha harmadik félnek adja át a készüléket, a Használati Útmutatót is adja át.

FELÉPÍTÉS

1. Világítás/melegen tartás be-/kikapcsoló **I/0**
2. Pattogatás be-/kikapcsoló **I/0**
3. A kukoricapattogató ajtaja
4. A kocsi ajtaja (nem látható)
5. Fiók
6. Kerék
7. Hálózati csatlakozókábel dugasszal
8. Toló fogantyú
9. Oldalablak
10. Pattogató tál
11. Lapát
12. Mérőkanál
13. Mérőedény
14. Szerszámok





BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A helytelen használat és a nem megfelelő üzemeltetés sérülést okozhat, és károsíthatja a készüléket.
- A készüléket kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra szabad használni. A gyártó nem tud felelősséget vállalni semmiféle olyan esetleges kárért, amelyet a helytelen használat, vagy a nem megfelelő üzemeltetés okoz.
- Mielőtt a készüléket az aljzathoz csatlakoztatnánk, ellenőrizzük, hogy a hálózati feszültség és áramerősség megfelel-e a készülék adattábláján megadott értéknek.
- Tilos a készüléket vagy a csatlakozódugaszt vízbe, vagy bármely más folyadékba meríteni. Ha a készülék véletlenül mégis vízbe esik, azonnal húzzuk ki a csatlakozódugaszt, és az újabb használat előtt ellenőriztessük a készüléket szakemberrel. **Ennek be nem tartása halálos áramütést okozhat!**
- Ne próbálkozzunk a készülékház házilagos felnyitásával.
- Ne dugjunk be semmiféle tárgyat a készülékházba.
- Tilos a készüléket nedves kézzel, nedves talajon állva vagy olyankor használni, amikor maga a készülék nedves.
- Tilos a csatlakozódugaszt vizes vagy nedves kézzel megérinteni.

- Rendszeresen ellenőrizzük a kábelt és a dugaszt, hogy nincs-e rajtuk sérülés. Ha a kábel vagy a dugasz sérült, akkor azt a gyártóval vagy képzett szakemberrel kell kicseréltetni, hogy a kockázatokat elkerüljük.
- Ne használjuk a készüléket, ha az leesett, vagy egyéb módon megsérült, vagy ha a kábel vagy a dugasz sérült. Sérülés esetén vigyük a készüléket villamos szakműhelybe vizsgálat, vagy szükség esetén javítás céljából.
- Semmiképpen ne kísérletezzünk a készülék házilagos javításával. **Ez áramütést okozhat!**
- Ne vezessük a kábelt éles peremeken keresztül, és tartsuk távol azt a forró tárgyaktól és a nyílt lángtól. A kihúzást mindig a dugasznál fogva végezzük.
- A fokozott védelem céljából beépíttethetünk az épület hálózatába egy legfeljebb 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-megszakítót. Kérjük ki villanyszerelő tanácsát.
- Ügyeljünk arra, hogy még véletlenül se lehessen a kábelt vagy a hosszabbítót megrántani, vagy abban megbotlani, miközben a készülék használatban van.
- Ha hosszabbítót használunk, akkor annak a névleges áramerőssége el kell, hogy érje a készülék áramfelvételét, mert ellenkező esetben a hosszabbító és/vagy a dugasz túlforrósodhat.
- Ez a készülék nem alkalmas az iparszerű használatra és a szabadban történő használatra.
- Ne hagyjuk a készüléket használat közben felügyelet nélkül.
- A gyermekek nem képesek felismerni azokat a veszélyeket, amelyek a villamos készülékek helytelen használatával járnak. Éppen ezért ne engedjük meg azt, hogy a gyermekek a készüléket felügyelet nélkül használják.
- Mielőtt a dugaszt az aljzatból kihúznánk, kapcsoljuk ki a készüléket.
- **Vigyázat!** A készülék továbbra is a névleges feszültség alatt van mindaddig, amíg a hálózati aljzathoz csatlakoztatva van.
- Tilos a készüléket a vezetéknél fogva vinni.
- Ne használjunk olyan tartozékokat vagy kiegészítő berendezéseket, amelyeket a gyártó nem ajánl, illetve nem forgalmaz. A tűz, az áramütés és a sérülés veszélye áll fenn.
- Tisztításnál, összeszerelésnél és szétszerelésnél mindig húzzuk ki a hálózati csatlakozódugaszt.
- A készüléket védett és száraz helyen tároljuk.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- **Égési sérülés veszélye áll fenn!** A kukoricapattogató gép, üzem közben nagyon felforrósodik.
- **Égési sérülés veszélye áll fenn!** A pattogatott kukorica forró.
- A pattogató tálat nem szabad erővel a helyére illeszteni. Ezzel károsíthatjuk a szerkezetet.
- Csak hagyományos pattogatni való kukoricát szabad használni. Ne használjunk mikrohullámú sütőbe való kukoricát!
- Ne töltsük túl a pattogató tálat pattogatni való kukoricával.

VOR ERSTER INBETRIEBNAHME

- Távolítsunk el minden csomagolóanyagot.
- Tisztítsuk meg a készüléket a *Tisztítás és ápolás* c. részben leírtak szerint.

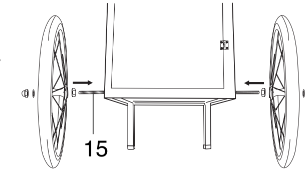
ÖSSZESZERELÉS

- A felhasználónak a következő alkatrészeket kell felszerelnie:
  - A keréktengely a kerekekkel **(6)**
  - A kocsiajtó fogantyúja **(4)**
  - A kocsi toló fogantyúja **(8)**
  - A pattogató tál behelyezése **(10)**
  - A kukoricapattogató gép felhelyezése

- Amikor befejeztük a kukoricapattogató kocsi összeszerelését, húzzuk le a kukoricapattogató gép ajtajának **(3)** védőfóliáját.

A keréktengely a kerekekkel (1. ábra)

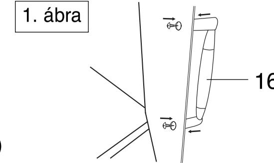
- Dugjuk be a keréktengelyt **(15)** a kocsiba, a mindkét oldalon megtalálható nyílásokon keresztül. Ügyeljünk arra, hogy a tengely vége mindkét oldalon egyenlő hosszúságra nyúljon ki.
- Csavarozzunk fel mindkét tengelyvégre egy-egy hatlapú anyát (mellékelve), és húzzuk meg azokat (szerszám **(14)**).
- Tegyünk fel mindkét tengelyvégre egy kereket **(6)**, majd csavarozzunk fel egy-egy zárt anyát (mellékelve), és húzzuk meg azokat.



1. ábra

Ajtófogantyú (2. ábra)

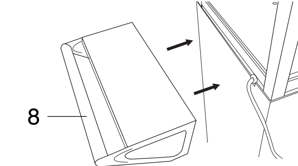
- Nyissuk ki az ajtót **(4)**, és rögzítsük szilárdan az ajtófogantyút **(16)** az ajtó belső oldala felől, a megfelelő csavarokkal (mellékelve).



2. ábra

Kocsi toló fogantyú (3. ábra)

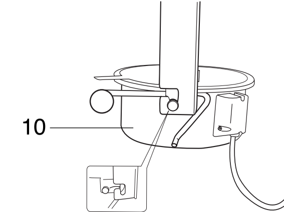
- Csavarozzuk a kocsi-toló fogantyút **(8)** a megfelelő csavarokkal (mellékelve) a külső oldalról, a kocsihoz.



3. ábra

A kukoricapattogató gép felhelyezése

- Tegyük rá a kukoricapattogató gépet a kocsi részre.
- Ez után a kukoricapattogató gépet belülről (a kocsi rész felső részéhez) reteszelni kell. Ehhez fordítsuk el a reteszeléseket, hogy azok a nyílásokon keresztül beilleszkedjenek a keretbe. Ha később a reteszeléseket ki akarjuk oldani, akkor húzzuk vissza azokat és fordítsuk el 90°-ban, hogy így nyitott helyzetben maradjanak.



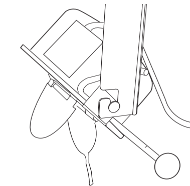
4. ábra

A pattogató tál behelyezése (4. ábra)

- A pattogató tálat mindkét oldalon be kell akasztani a függő fészkekbe. Ügyeljünk arra, hogy a két belül elhelyezkedő fogaskerék csatlakozzon egymással.

KEZELÉS

- Dugjuk be a hálózati csatlakozódugaszt **(7)** egy megfelelő aljzatba.
- Állítsuk mindkét be-/kikapcsolót **I/0 (1,2)** az **I** állásba. Ezzel megkezdődik a pattogató tál felmelegedése, és a hajtómű forogni kezd. 3-5 perc múlva kapcsoljuk a kukoricapattogató **I/0 (2)** kapcsolót **0** állásba. Ezzel kikapcsoltuk a pattogató tálat, de a világítás égve marad.
- Töltsük meg a mérőkanalat **(12)** étolajjal, és öntsük azt a pattogató tálba. Erre a célra ugyanennyi vajat is használhatunk.
- Töltsük meg a mérőedényt **(13)** pattogatni való kukoricával, és azt is öntsük be a pattogató tálba.
- Ez után zárjuk be a kukoricapattogató gép ajtait, és kapcsoljuk a kukoricapattogatás be-/kikapcsolóját **I/0** az **I** állásba. Amint a kukoricaszemek kezdenek kinyílni, megkezdődik a pattogatott kukorica kiömlése a pattogató tálból.
- A pattogatott kukoricát a fűtött alaplap melegen tartja.


5. ábra

- Amikor a szemek kinyílása megszűnik, kapcsoljuk a kukoricapattogatás be-/kikapcsolóját I/0 a 0 állásba.
- A pattogató tálat a ráerősített fogantyúnál fogva fordítsuk el, és ürítsük ki (5. ábra).
- Ha szükséges, most újra kezdhetjük a műveletet az elejéről.
- Billentsük le a fiók **(5)** feletti billenő-fedelet, és szedjük ki a pattogatott kukoricát a lapáttal **(11)**.
- A pattogatott kukoricát megsózhatjuk, megcukrozhatjuk, csokoládéval vonhatjuk be stb. Ezt minden esetre ajánlatos a gépen kívül elvégezni, mert ezzel a későbbiekben megkönnyítjük a tisztítást.
- **Figyelmeztetés!** Ne töltsük túl a pattogató tálat kukoricával.
- **Figyelmeztetés!** Csak hagyományos pattogatni való kukoricát szabad használni. Ne használjunk mikrohullámú sütőbe való kukoricát!
- A kocsiban két tároló hely van, amelyekben pattogatott kukoricát és eszközöket tárolhatunk. Az ajtót mindig zárjuk be, hogy a por és a piszok bejutását megakadályozzuk.

TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

- A *Biztonsági előírásokat* ilyenkor is feltétlenül tartsuk be.
- Kapcsoljuk ki a készüléket, és húzzuk ki a hálózati csatlakozódugaszt az aljzatból.
- Hagyjuk a készüléket teljesen lehűlni.
- Az aknában lévő maradékokat lökdössük le, így azok a fiókba hullnak.
- Húzzuk ki a fiókot, és ürítsük ki a megmaradt kukoricaszemeket, ill. a pattogatott kukorica maradványait.
- A kukoricapattogató gépet rendszeresen töröljük át egy nedves törlőruhával vagy szivaccsal. Használhatunk kevés mosogatószert is.
- A pattogató tálat egy nedves törlőruhával és szükség esetén kevés mosogatószerrel töröljük ki, majd töröljük szárazra. A pattogató tál tisztítására nem szabad fém eszközt vagy súrolószert használni, mert ezek megsérthetik a tapadás-gátló bevonatot.
- A tisztítás után minden alkatrészt feltétlenül töröljünk szárazra, egy szálmentes, puha törlőruhával.
- Az oldalablakokat **(9)** csak vízzel és egy kevés mosogatószerrel tisztítsuk meg.
- A mérőedényt és a mérőkanalat mosogatószeres melegvízzel mosogassuk el.
- Ne használjunk súrolószert vagy kemény eszközt.
- Szigorúan tilos a tisztításra benzint vagy oldószert használni.
- Tároljuk a gépet a nedvességtől és a közvetlen napsugárzástól védett helyen. **Ügyeljünk arra, hogy gyermekek a géphez ne férhessenek hozzá.**

MŰSZAKI ADATOK

Áramigény:	230 V; 50 Hz váltakozó áram
Teljesítmény-felvétel:	640 W
Teljesítmény műveletenként:	kb. 170 g pattogatott kukorica
Méretek:	410 (szélesség) x 1500 (magasság) x 360 (mélység) mm
Súly:	kb. 40 kg

KÖRNYEZETVÉDELMI TANÁCSOK



Ezt a terméket az élettartama végén ne dobjuk a normál háztartási szemétbe, hanem adjuk le a villamos és elektronikai hulladékok átvevőhelyén. A terméken található szimbólum, a használati útmutató vagy a csomagolás felirata erre hívja fel a figyelmet.

A készülék anyagai a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrahasznosítással, az anyagok ismételt felhasználásával, illetve a használt készülékek egyéb felhasználásával sokat tehetünk környezetünk megóvásáért.

A megfelelő hulladék-átvevőhelyről a helyi önkormányzatnál érdeklődhetünk.

GARANCIAFELTÉTELEK ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT

Készülékeinket szállítás előtt rendkívül pontos minőségi ellenőrzésnek vetjük alá. Ha ennek ellenére gyártás vagy szállítás közben károsodás történt, kérjük, juttassa vissza a készüléket a kereskedőnek. A törvény által meghatározott jogokon kívül a vásárló a következő garancia értelmében is követeléssel élhet: A megvásárolt készülékekre 2 év garanciát biztosítunk, a vásárlás napjától számítva.

Ezalatt az időszak alatt ingyen vállalunk minden javítást, amely bizonyíthatóan gyártási vagy anyaghibának tudható be. Ekkor vagy kicseréljük készülékét, vagy ingyen megjavítjuk. Nem érvényes a garancia azokra a meghibásodásokra, melyek helytelen használat vagy harmadik személy által történő javítás, beavatkozás vagy nem gyári alkatrész behelyezése közben vagy után jönnek létre.

0612/PC200



elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

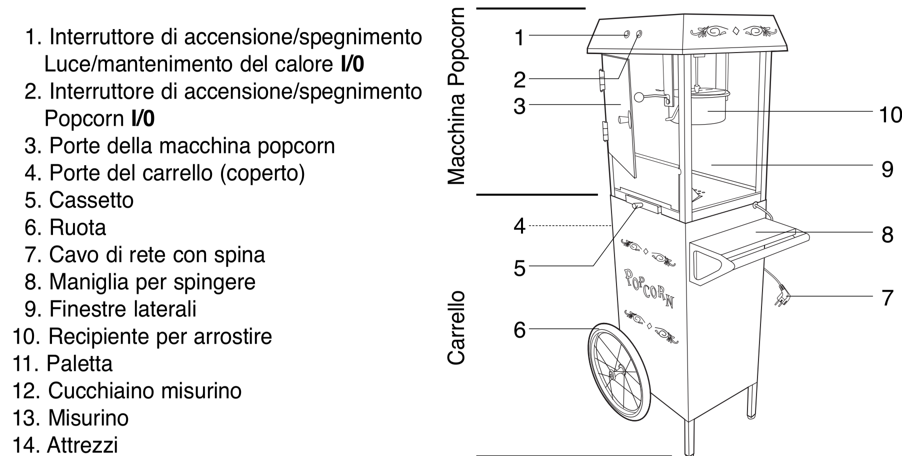
LIBRETTO ISTRUZIONI — PC200 MACCHINA PER POPCORN FESTIVO

Gentile cliente,

Per evitare eventuali danni e rischi risultanti da un uso erroneo, leggete attentamente il presente libretto istruzioni prima di adoperare l'apparecchio. Badate a sempre osservare i cenni di sicurezza. Se l'apparecchio viene consegnato a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

STRUTTURA

1. Interruttore di accensione/spegnimento Luce/mantenimento del calore **I/0**
2. Interruttore di accensione/spegnimento Popcorn **I/0**
3. Porte della macchina popcorn
4. Porte del carrello (coperto)
5. Cassetto
6. Ruota
7. Cavo di rete con spina
8. Maniglia per spingere
9. Finestre laterali
10. Recipiente per arrostire
11. Paletta
12. Cucchiaino misurino
13. Misurino
14. Attrezzi



AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Il funzionamento errato può determinare danneggiamenti al dispositivo e lesioni all'utente.
- Questo apparecchio è destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. In caso di utilizzo errato la macchina non è coperta dalla garanzia in caso di guasti.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete verificare che i dati tecnici riportati sull'apparecchio siano conformi alla tensione d'alimentazione.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi. Se l'apparecchio cade in acqua, tirare immediatamente la presa e prima di riutilizzarlo farlo controllare da personale specializzato. **Pericolo di vita per scosse elettriche!**
- Non cercare mai di aprire la macchina!
- Non introdurre oggetti all'interno dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio con mani bagnate, su pavimento umido o se l'apparecchio è bagnato.
- Non toccare l'apparecchio con mani bagnate.
- Controllare regolarmente il dispositivo in caso di guasti. In caso di guasti è necessario che il cavo di rete e la spina siano sostituiti da personale qualificato al fine di evitare lesioni gravi.

- Non accendere la macchina se il cavo di rete o la spina presentano guasti o se la macchina è caduta o presenta altri guasti. In casi del genere portare la macchina a controllo e far effettuare eventuali riparazioni.
- Non riparare l'apparecchio da soli. **Pericolo di scosse elettriche!**
- Evitare che il cavo di rete penda da angoli taglienti e da superfici calde e tenerlo lontane da fiamme vive. Disinserire l'apparecchio tirando dalla presa e non dal cavo.
- Al fine di assicurare una protezione supplementare, si consiglia di installare, nel circuito elettrico un dispositivo a corrente differenziale, la cui corrente differenziale di funzionamento nominale non sia superiore a 30 mA. Consultare il vostro installatore al merito.
- Allungare il cavo in modo che non venga tirato e che non sia possibile inciamparvi.
- Non utilizzare una prolunga con questa macchina.
- Questo apparecchio è adatto sia per uso commerciale che per un utilizzo all'aperto.
- Non lasciare mai incustodito l'apparecchio durante l'utilizzo.
- I bambini non riconoscono i pericoli che possono verificarsi da un utilizzo improprio di apparecchi elettrici. Di conseguenza non lasciare mai i dispositivi elettrici non controllati in presenza di bambini.
- Prima di tirare la spina spegnere l'apparecchio.
- **Attenzione!** Il dispositivo è sotto corrente finché è collegato alla rete.
- Non tirare mai il dispositivo dal cavo di rete.
- Non utilizzare accessori o pezzi di ricambio non consigliati o venduti dal produttore. C'è pericolo di incendio, elettroshock o lesioni.
- Prima di pulire l'apparecchio spegnerlo e tirare la spina.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto.

PARTICOLARI AVVERTENZE DI SICUREZZA

- **Pericolo di scottatura!** La macchina popcorn diventa molto calda durante il funzionamento.
- **Pericolo di scottatura!** I popcorn sono molto caldi.
- Non spostare con forza il recipiente. Potrebbe danneggiarsi il dispositivo.
- Utilizzare unicamente popcorn tradizionali. Non utilizzare popcorn da microonde!
- Non riempire eccessivamente il recipiente con chicchi di mais.

PRIMA MESSA IN FUNZIONE

- Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio.
- Pulire l'apparecchio come descritto in *Pulizia e Cura*.

MONTAGGIO

- L'utente deve montare i seguenti pezzi:
  - Asse della ruota con le ruote **(6)**
  - Manico a delle porte del carrello **(4)**
  - Maniglia per spingere il carrello **(8)**
  - Inserimento del recipiente per arrostire **(10)**
  - Posizionamento della macchina popcorn

- Una volta terminata l'installazione del carrello popcorn, rimuovere la pellicola di Protezione della porta della macchina popcorn **(3)**.

Asse della ruota con la ruota (Fig. 1)
- Spingere l'asse della ruota **(15)** nelle aperture laterali del carrello. Far attenzione che entrambe siano posizionate alla stessa lunghezza verso l'esterno.
- Avvitare su entrambi i lati una vite a testa esagonale (inclusa) e stringerla forte (Attrezzo **(14)**)
- Posizionare su entrambi i lati una ruota **(6)**, poi girare la vite (inclusa) e fissarla.

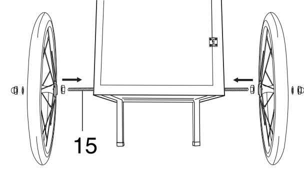


Fig. 1

Maniglia (Fig. 2)
- Aprire la porta **(4)** e avvitare la maniglia **(16)** con la vite corrispondente (inclusa) sui lati della porta.

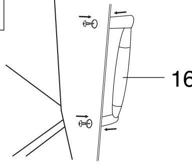


Fig. 2

Manico per muovere il carrello (Fig. 3)
- Avvitare il manico per muovere il carrello **(8)** sul lato esterno con le viti corrispondenti (inclusa) all'estremità del carrello.

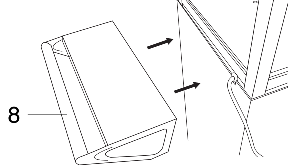


Fig. 3

Posizionamento della macchina popcorn
- Posizionare la macchina popcorn sull'estremità del carrello.
- Ora la macchina popcorn deve essere bloccata dall'interno (parte interna dell'estremità del carrello). A tal fine girare le chiusure, in modo che entrino nelle aperture. Per allentare in un secondo momento la chiusure, tirarle indietro e ruotarla di 90°, per sistemarla in posizione aperta.

Inserimento del recipiente per arrostire (Fig. 4)
- Il recipiente deve essere appeso nel braccio pendente. Far attenzione a far rientrare i denti nelle fessure.

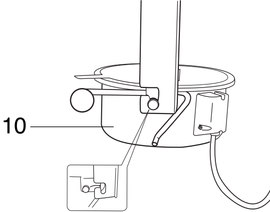
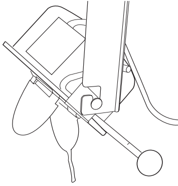


Fig. 4

FUNZIONAMENTO

- Collegare la spina di rete **(7)** con una presa adeguata.
- Posizionare entrambi gli interruttori di accensione/spegnimento **I/0 (1,2)** su **I**. Il recipiente comincia a riscaldarsi e ruota. Dopo 3 - 5 minuti regolare l'interruttore Popcorn **I/0 (2)** su **0**. Il recipiente si ferma e la luce resta accesa.
- Riempire il cucchiaino misurino **(12)** con olio vegetale e versarlo nel recipiente per arrostire. E' possibile anche utilizzare burro con la stessa quantità.
- Riempire il misurino **(13)** con chicchi di mais e versarli nel recipiente.
- Chiudere ora le porte della macchina popcorn e posizionare l'interruttore popcorn di accensione/spegnimento **I/0** su **I**. Appena i chicchi di mais cominciano ad aprirsi rimuovere i popcorn dal recipiente.
- I popcorn sono mantenuti al caldo dal ripiano riscaldato.
- Appena i popcorn smettono di scoppiare, posizionare l'interruttore Popcorn di accensione/spegimento **I/0** su **0**.
- Utilizzando una presina girare il recipiente per arrostire e rimuoverlo (Fig. 5).


Fig. 5

- Se si desidera è possibile ripetere il processo.
- Aprire la valvola sopra il cassetto **(5)** e rimuovere i popcorn con la paletta **(11)**.
- Ora è possibile salare, zuccherare, ricoprire di cioccolata, ecc. i popcorn. Si consiglia di effettuare ciò all'esterno dell'apparecchio per facilitare la pulizia dell'apparecchio.
- **Attenzione!** Non riempire eccessivamente il recipiente di chicchi di mais.
- **Attenzione!** Utilizzare solo popcorn d'uso commerciale. Non utilizzare popcorn per microonde!
- Nel carrello sono presenti due unità nelle quali poter inserire i popcorn e altri utensili. Chiudere sempre la porta per evitare che entri polvere o sporco.

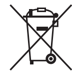
PULIZIA E MANUTENZIONE

- Fare assolutamente attenzione alle *Avvertenze di sicurezza*.
- Spegnere l'apparecchio e tirare la spina.
- Lasciar raffreddare completamente l'apparecchio.
- Spingere i semi restanti nel pozzetto in modo da raccoglierli nel cassetto.
- Tirare il cassetto e rimuovere i semi restanti.
- Lavare regolarmente l'interno e l'esterno della macchina popcorn con un panno o una spugna umida. Utilizzare poco detersivo.
- Pulire il recipiente con un panno umido e eventualmente con un detersivo e poi asciugare. Per pulire il recipiente non utilizzare utensili in metalli o detersivi abrasivi, in quanto si rischia di rimuovere il rivestimento antiaderente.
- Dopo aver pulito la macchina asciugare tutti i componenti con cura con un panno morbido privo di pilucchi.
- Le finestre laterali **(9)** devono essere pulite con acqua e poco detersivo.
- Pulire il misurino e il cucchiaino misurino con acqua calda e detersivo.
- Non utilizzare detersivi o panni abrasivi.
- Non utilizzare assolutamente benzina o solventi.
- Sistemare sempre il dispositivo in un luogo privo di umidità e non esposto a luce diretta del sole. **I bambini non devono per nessun motivo utilizzare la macchina.**

DATI TECNICI

Tensione di esercizio	:	230V~ 50 Hz
Potenza	:	640 W
Potenza pro		
Produzione	:	ca. 170g popcorn
Dimensioni	:	410 (A) x 1500 (A) x 360 (P) mm
Peso	:	ca. 40 kg

AVVERTENZE PER LA TUTELA DELL'AMBIENTE



Una volta inutilizzabile il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici ma portato presso un punto di raccolta per il riciclo di apparecchiature elettriche. Ciò è indicato dal simbolo presente sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione.

I materiali riciclabili sono riutilizzabili a seconda delle loro caratteristiche. Con il riutilizzo, con il riciclaggio di materiale o altri tipi di riciclaggio di apparecchi vecchi fornirete un importante contributo alla tutela ambientale.

Informatevi presso l'amministrazione comunale sui punti di smaltimento competenti.

GARANZIA E SERVIZIO CLIENTI

Prima della conségna i nostri prodotti sono sottoposti a rigorosi controlli di qualità.
Nonostante ciò, se danni dovessero essere stati causati durante la produzione o il trasporto, per favore restituite il dispositivo al venditore. In aggiunta ai diritti stabiliti dalla legge, l'acquirente ha la possibilità di usufruire, nei termini indicati della seguente garanzia:
Per il dispositivo acquistato forniamo 2 anni di garanzia, a partire dalla data di acquisto. Durante questo periodo correggeremo ogni possibile difetto gratuitamente, se è dimostrato che tale anomalia è dovuta a difetti del materiale o di fabbricazióne, provvederemo alla riparazione o sostituzione del prodotto. Difetti dovuti ad uso improprio di questo dispositivo, o cattivo funzionaménto causato da riparazioni eseguite da terzi, oppure all'uso di parti non originali, non sono coperti da questa garanzia.

0612/PC200

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

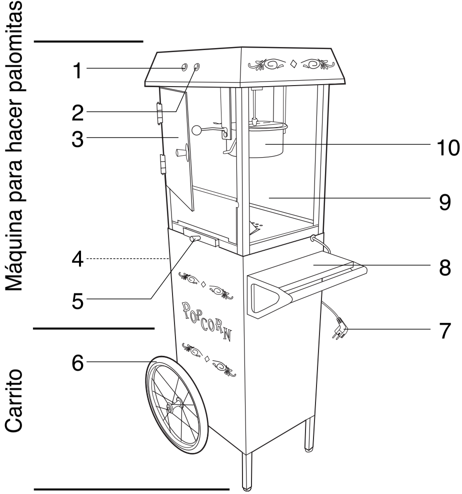


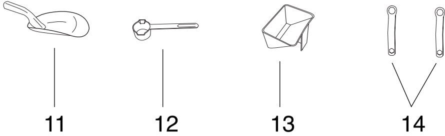
MANUAL DE INSTRUCCIONES PC200 MÁQUINA PARA PALOMITAS DE MAIZ FESTIVO

Estimado cliente,
Por favor lea las instrucciones de uso con atención antes de conectar su aparato a la red eléctrica, para evitar daños que un uso no adecuado pudiese provocar. Observe especialmente las indicaciones de seguridad. Si cede este aparato a terceras personas, deberá entregar las instrucciones de uso con él.

DISEÑO

1. Interruptor ON/OFF luz/mantener caliente **I/0**
2. Interruptor ON/OFF palomitas **I/0**
3. Puertas máquina de hacer palomitas
4. Puertas carrito (tapado)
5. Cajón
6. Rueda
7. Cable de alimentación con enchufe
8. Asa para desplazar
9. Ventana lateral
10. Recipiente para tostar
11. Pala
12. Cuchara de medición
13. Vaso medidor
14. Herramientas





INDICACIONES DE SEGURIDAD

- En caso de uso indebido o manipulación inadecuada, pueden producirse daños en el aparato y lesiones en el usuario.
- El aparato sólo debe utilizarse con el fin previsto. En caso de uso indebido o manipulación errónea, reclinamos toda responsabilidad por los eventuales daños que se puedan producir.
- Antes de la conexión a la red, asegúrese de que el tipo de corriente y la tensión de alimentación se correspondan con las indicaciones de la etiqueta de tipo del aparato.
- No sumerja el aparato ni el enchufe en agua u otros líquidos. Si por cualquier motivo el aparato se cayera al agua, desenchúfelo inmediatamente y deje que un técnico especializado lo revise antes de volverlo a utilizar. **¡Existe peligro de muerte por electrocución!**
- No intente nunca reparar la carcasa usted mismo.
- No intente introducir ningún tipo de objetos en el interior de la carcasa.
- No utilice el aparato con las manos mojadas, sobre suelo húmedo o cuando esté mojado.
- Nunca coja la clavija de red con las manos mojadas o húmedas.

- Compruebe periódicamente que el cable de alimentación y el enchufe no presenten daños. En caso de daños, el cable de alimentación y el enchufe deberán ser sustituidos por el fabricante o por un técnico cualificado para evitar peligros.
- No ponga el aparato en funcionamiento, si el cable de alimentación o el enchufe presentasen daños o si el aparato se hubiera caído al suelo o hubiera sufrido daños de otro tipo. En estos casos, deberá llevar el aparato para su verificación y eventual reparación al taller especializado.
- No intente nunca reparar el aparato usted mismo. **¡Existe peligro de electrocución!**
- No deje que el cable de alimentación cuelgue por encima de cantos afilados, y manténgalo alejado de objetos calientes y llamas abiertas. Desenchufar únicamente tirando del enchufe.
- La incorporación de un dispositivo de seguridad de corriente de fuga con una corriente de ruptura nominal no superior a 30 mA en la instalación doméstica le ofrecerá una protección adicional. Déjese aconsejar por su instalador eléctrico.
- Disponga el cable de modo que no sea posible tirar de él involuntariamente o tropezar con él.
- Con este aparato no debe utilizarse un cable de prolongación.
- Este aparato no es apto para su uso comercial ni para su uso en el exterior.
- Durante el uso, no deje nunca el aparato sin vigilar.
- Los niños no son conscientes de los peligros derivados del uso indebido de aparatos eléctricos. Por este motivo, los electrodomésticos no deben ser nunca utilizados por los niños sin supervisión de un adulto.
- Antes de desenchufarlo, apague el aparato.
- **¡Atención!** El aparato está bajo tensión eléctrica mientras está conectado a la red eléctrica.
- No lleve nunca el aparato por su cable de alimentación.
- No utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no estén recomendados o sean vendidos por el fabricante. Existe peligro de incendio, electrochoque o lesiones.
- Durante la limpieza, el montaje y el desmontaje, desenchufe siempre el aparato.
- Guarde el aparato en un lugar protegido y seco.

INDICACIONES DE SEGURIDAD ESPECIALES

- **¡Peligro de quemaduras!** La máquina para hacer palomitas se calienta mucho durante el funcionamiento.
- **¡Peligro de quemaduras!** Las palomitas están calientes.
- El recipiente para tostar no se debe colocar en posición con el uso de la fuerza. Ello podría dañar el engranaje.
- Sólo pueden utilizarse palomitas normales. ¡No se pueden utilizar palomitas para microondas!
- No sobrecargar el recipiente para tostar con granos de maíz.

ANTES DE LA PRIMERA PUESTA EN SERVICIO

- Retirar todos los materiales de embalaje.
- Limpie el aparato tal como se describe en *Limpieza y mantenimiento*.

MONTAJE

- El usuario deberá montar los siguientes componentes:
  - Eje de la rueda con las ruedas **(6)**
  - Asa de las puertas del carrito **(4)**
  - Asa para desplazar el carrito **(8)**
  - Introducir el recipiente para tostar **(10)**
  - Colocar la máquina para hacer palomitas

- Cuando haya finalizado la instalación del carrito para hacer palomitas, retire la película protectora de la puerta de la máquina para hacer palomitas **(3)**.

Eje de la rueda con las ruedas (Fig. 1)
- Introduzca el eje de la rueda **(15)** a través de las aperturas a ambos lados del carrito. Asegúrese de que ambos extremos orientados hacia el exterior posean la misma longitud.
- Atornille a ambos extremos del eje una tuerca hexagonal (adjunta) y apriételas (herramienta **(14)**)
- Coloque a ambos lados una rueda **(6)**, después coloque una tuerca de sombrerete (adjunta) y apriétela.

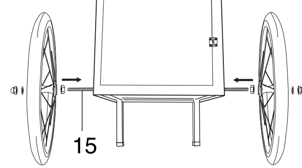


Fig. 1

Asa de la puerta (Fig. 2)
- Abra la puerta **(4)** y atornille el asa de la puerta **(16)** con los tornillos correspondientes (adjuntos) desde la parte interior de la puerta.

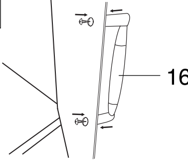


Fig. 2

Asa para desplazar el carrito (Fig. 3)
- Atornille el asa para desplazar el carrito **(8)** desde la parte exterior con los tornillos correspondientes (adjuntos) al carrito.

Colocar la máquina para hacer palomitas
- Colocar la máquina para hacer palomitas encima del carrito.
- La máquina para hacer palomitas debe enclavarse desde dentro (parte superior del carrito). Para ello, gire los mecanismos de enclavamiento para que encajen en el marco a través de los agujeros. Para aflojar los mecanismos de enclavamiento más adelante, retírelos y gíreles 90º para mantenerlos en posición abierta.

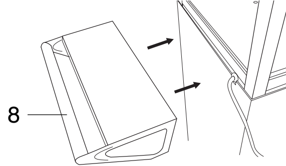


Fig. 3

Introducir el recipiente para tostar (Fig. 4)
- El recipiente para tostar debe colgarse a ambos lados en los asientos suspendidos. Debe asegurarse de que los dos engranajes situados en el interior estén engranados.

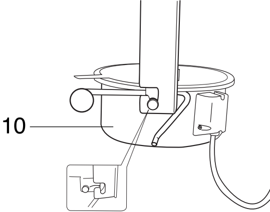
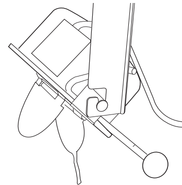


Fig. 4

MANEJO

- Enchufar la clavija de red **(7)** en una toma de corriente correspondiente.
- Situar ambos interruptores ON/OFF **I/0 (1,2)** en la posición **I**. El recipiente para tostar empieza a calentarse y el engranaje gira. Tras 3-5 minutos, situar el interruptor de palomitas **I/0 (2)** en la posición **0**. El recipiente para tostar se apaga, pero la luz permanece encendida.
- Llenar la cuchara de medición **(12)** con aceite vegetal y verterlo en el recipiente para tostar. También se puede utilizar la misma cantidad de mantequilla.
- Llenar el vaso medidor **(13)** con granos de maíz y verterlo en el recipiente para tostar.
- Cerrar las puertas de la máquina para hacer palomitas y situar el interruptor ON/OFF de hacer palomitas **I/0** en la posición **I**. En cuanto los granos de maíz empiecen a explotar, empezarán a salir palomitas del recipiente para tostar.
- Las palomitas se mantienen calientes gracias a la placa de fondo calentada.
- En cuanto cese el chisporroteo de los granos de maíz, sitúe el interruptor ON/OFF de hacer palomitas **I/0** en la posición **0**.


Abb. 5

- Girar el recipiente para tostar con la ayuda del asa del propio recipiente y vaciarlo (Fig. 5).
- Cuando lo desee, puede volver a empezar el proceso desde el principio.
- Abatir la tapa encima del cajón **(5)** hacia abajo y extraer las palomitas con la pala **(11)**.
- Ya se puede añadir sal o azúcar a las palomitas, o cubrirlas de chocolate, etc. Sin embargo, se recomienda hacerlo fuera del aparato, puesto que facilita considerablemente la limpieza posterior.
- **¡Atención!** No sobrecargar el recipiente para tostar con granos de maíz.
- **¡Atención!** Sólo pueden utilizarse palomitas normales. ¡No se pueden utilizar palomitas para microondas!
- El carrito dispone de dos compartimentos en los que se pueden guardar las palomitas y otros utensilios. Cierre siempre las puertas para evitar la entrada de polvo y suciedad.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Tenga en cuenta las *Indicaciones de seguridad*.
- Apague el aparato y desenchúfelo.
- Deje enfriar totalmente el aparato.
- Tire los restos que queden en el cajón al cubo.
- Extraiga el cajón y vacíelo de granos de maíz restantes y otros restos.
- Limpie regularmente la máquina para hacer palomitas por el exterior y por el interior con un paño o una esponja húmeda. Puede añadir un poco de detergente.
- Limpie el recipiente para tostar con un paño húmedo y eventualmente un poco de detergente; después, frótelo hasta que quede seco. Para la limpieza del recipiente para tostar no deben emplearse herramientas metálicas ni detergentes abrasivos; de lo contrario, resultaría dañada la capa antiadherente.
- Tras la limpieza, todas las piezas deben secarse con un paño suave que no suelte pelusa.
- Las ventanas laterales **(9)** deben limpiarse únicamente con agua y un poco de detergente.
- El vaso medidor y la cuchara de medición deben limpiarse con agua caliente y detergente.
- No utilice nunca detergentes abrasivos ni utensilios de limpieza duros.
- En ningún caso utilice gasolina o disolventes para la limpieza.
- Guarde el aparato en un lugar protegido de la humedad y no expuesto a la luz solar directa. **Los niños deben mantenerse alejados del aparato.**

DATOS TÉCNICOS

Tensión de servicio	:	230V~ 50 Hz
Consumo de energía	:	640 W
Potencia por proceso de tueste	:	aprox. 170 g de palomitas
Dimensiones	:	410 (An) x 1500 (Al) x 360 (P) mm
Peso	:	aprox. 40 kg

INDICACIONES SOBRE EL MEDIO AMBIENTE



No deseche este producto en la basura doméstica una vez que se haya cumplido su vida de funcionamiento, deposítelo en un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos. El símbolo que se encuentra en el producto, el manual de usuario o el embalaje, hacen referencia a este punto.

El plástico es reutilizable según esté indicado. Con la reutilización de productos de plástico reciclado u otra clase de reciclaje de aparatos viejos, está contribuyendo de forma importante a la conservación del medio ambiente.

Infórmese en su administración local sobre la entidad de eliminación de residuos competente.

GARANTÍA Y SERVICIO AL CLIENTE

Antes de la entrega, nuestros aparatos se someten a un estricto control de calidad.
En el caso de que, a pesar de una cuidada producción, se detecten daños, también como consecuencia del transporte, le agradeceremos que devuelva el aparato a nuestro representante.
Además de los derechos de garantía que contempla la legislación, el comprador puede ejercer los siguientes derechos de garantía:
Para el aparato comprado ofrecemos una garantía de 2 años, a contar a partir de la fecha de compra. Durante este período, le subsanaremos sin cargo alguno por cualquier defecto que se detecte con posterioridad en el material o cualquier error de fabricación, mediante su reparación o sustitución.
Los defectos ocasionados por una manipulación incorrecta del aparato y los que se originen tras la intervención de otros reparadores o la incorporación de piezas que no corresponden al aparato no se incluyen en esta garantía.

0612/PC200



elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

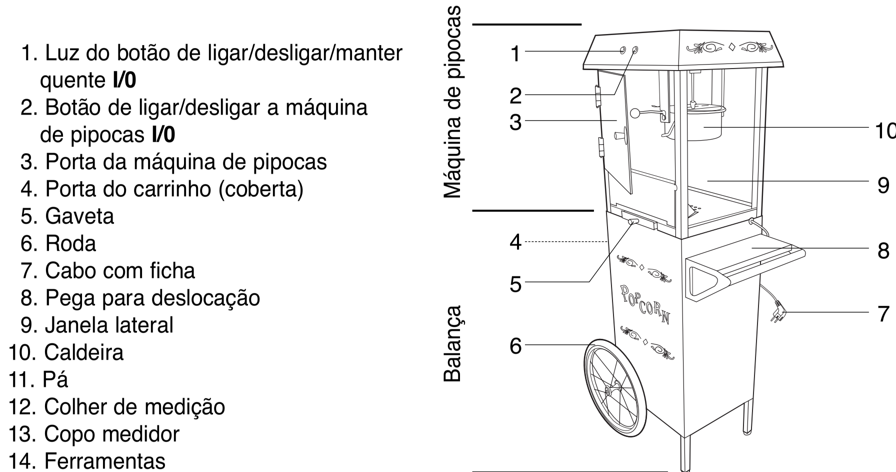
MANUAL DE INSTRUÇÕES — PC200 CARRINHO DE PIPOCAS FESTIVO

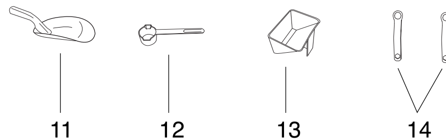
Caro consumidor,

Para evitar danos ou acidentes causados por um inadequado, leia cuidadosamente este manual de instruções antes de operar o aparelho. Siga as instruções de segurança todas as vezes que utilizar o aparelho. Se este aparelho passar para as mãos de uma outra pessoa, certifique-se de que as instruções de funcionamento sejam entregues juntamente com o aparelho.

ESTRUTURA

1. Luz do botão de ligar/desligar/manter quente **I/0**
2. Botão de ligar/desligar a máquina de pipocas **I/0**
3. Porta da máquina de pipocas
4. Porta do carrinho (coberta)
5. Gaveta
6. Roda
7. Cabo com ficha
8. Pega para deslocação
9. Janela lateral
10. Caldeira
11. Pá
12. Colher de medição
13. Copo medidor
14. Ferramentas





INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Uma má utilização ou uma manipulação imprópria podem causar danos no aparelho e lesões no utilizador.
- O aparelho deve ser utilizado apenas para a finalidade prevista. Em caso de utilização imprópria ou manipulação incorrecta, a garantia pode ser anulada se disso resultarem eventuais danos.
- Antes de ligar à corrente, verifique se o tipo de corrente e a voltagem de rede correspondem aos dados da placa de características do aparelho.
- O aparelho e a ficha não devem entrar em contacto com água ou outros líquidos. Se, por acaso, o aparelho cair dentro de água, desligue imediatamente a ficha e entregue o aparelho antes de nova utilização a um técnico, para ser examinado. **Existe perigo de vida por choque eléctrico!**
- Nunca tente abrir o invólucro por si próprio!
- Não introduza objectos no interior do invólucro.
- Não toque no aparelho com as mãos molhadas, sobre chão húmido ou se for utilizada humidade.
- Nunca toque na ficha com as mãos húmidas ou molhadas.
- Verifique regularmente se o cabo e a ficha apresentam danos. Em caso de danos, o cabo e a ficha devem ser substituídos pelo fabricante ou por um técnico qualificado, para evitar perigos.

- Não coloque o aparelho em funcionamento se o cabo ou a ficha apresentarem danos ou se o aparelho tiver caído ao chão, ou se tiver sido danificado de outra forma. Em tais casos, o aparelho deve ser confiado a uma oficina especializada, para verificação e, eventualmente, reparação.
- Nunca tente reparar o aparelho por si próprio. **Existe perigo por choque eléctrico!**
- Não deixe o cabo eléctrico ficar pendurado sobre arestas afiadas e mantenha-o afastado de objectos quentes e chamas abertas. Para desligar da tomada, puxe apenas pelo cabo.
- Para protecção suplementar, deverá ser montado um dispositivo de protecção de corrente de fuga, com uma corrente de activação nominal não superior a 30 mA, na instalação da casa. Aconselhe-se com o seu instalador eléctrico.
- Coloque o cabo de forma a que não seja possível puxá-lo inadvertidamente ou tropeçar no mesmo.
- Não deve ser utilizado um cabo de extensão com este aparelho.
- Este aparelho não é adequado para uma utilização industrial ou ao ar livre.
- Não deixe o aparelho sem vigilância durante o funcionamento.
- As crianças podem não reconhecer os perigos de estar em contacto com aparelhos domésticos. Assim, os aparelhos eléctricos domésticos nunca devem ser utilizados por crianças sem a vigilância de adultos.
- Antes de desligar a ficha, desligue o aparelho.
- **Cuidado!** O aparelho está sob corrente enquanto estiver ligado à corrente pela tomada.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo eléctrico.
- Não utilize acessórios ou dispositivos adicionais que não tenham sido recomendados ou fornecidos pelo fabricante. Existe perigo de incêndio, choque eléctrico ou lesões.
- Antes de limpar, montar e desmontar, desligue sempre a ficha.
- Conserve o aparelho num local protegido e seco.

CONSELHOS DE SEGURANÇA ESPECIAIS

- **Perigo de queimaduras!** A máquina de pipocas torna-se muito quente durante o funcionamento.
- **Perigo de queimaduras!** As pipocas estão quentes.
- A caldeira não deve ser posicionada à força. Tal pode danificar o mecanismo.
- Apenas podem ser utilizadas pipocas tradicionais. Não utilizar pipocas para microondas!
- Não encher a caldeira em excesso com milho.

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- Retirar todos os materiais de embalagem.
- Limpar o aparelho conforme descrito em *Limpeza e cuidados*.

MONTAGEM

- Os seguintes componentes devem ser montados pelo utilizador:
  - Eixo das rodas com rodas **(6)**
  - Pega para a porta do carrinho **(4)**
  - Pega para deslocar o carrinho **(8)**
  - Colocação da caldeira **(10)**
  - Colocação da máquina de pipocas

- Quando a instalação do carrinho de pipocas estiver concluída, retire a película de protecção da porta da máquina de pipocas **(3)**.

Eixo das rodas com rodas (fig. 1)
- Empurre o eixo das rodas **(15)** através das aberturas de cada lado do carrinho. Certifique-se de que ambas ficam com o mesmo comprimento para fora das duas extremidades.
- Aparafusar em ambas as extremidades do eixo com uma porca sextavada (fornecida) e apertar (ferramenta **(14)**).
- Colocar em ambos os lados uma roda **(6)**, a seguir uma porca de capa (fornecida) e apertar.

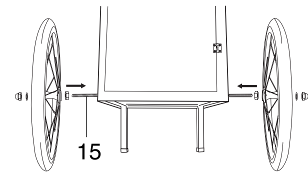


Fig. 1

Pega da porta (fig. 2)
- Abrir a porta **(4)** e apertar a pega da porta **(16)** com os respectivos parafusos (fornecidos) a partir do lado interior da porta.

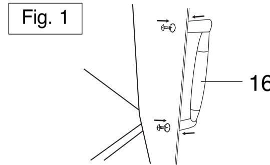


Fig. 2

Pega para deslocar o carrinho (fig. 3)
- Apertar a pega para deslocar o carrinho **(8)** pela parte de fora, com os respectivos parafusos (fornecidos) na parte do carrinho.

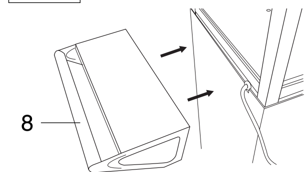


Fig. 3

Colocação da máquina de pipocas
- Colocar a máquina de pipocas por cima do carrinho.
- Agora, a máquina de pipocas deve ser encerrada a partir de dentro (parte superior do carrinho). Para tal, rode os fechos de forma a ficarem alinhados com as aberturas. Para soltar os fechos mais tarde, puxe-os e vire-os 90° para ficarem na posição de abertura.

Colocação da caldeira (fig. 4)
- A caldeira deve ser engatada de ambos os lados, nos encaixes suspensos. Deve ser verificado se ambas as rodas de dentes interiores encaixam uma na outra.

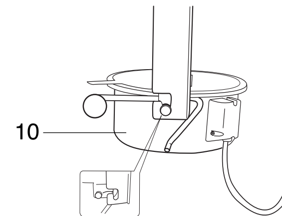
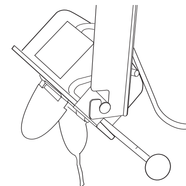


Fig. 4

UTILIZAÇÃO

- Ligue a ficha **(7)** a uma tomada adequada.
- Regule ambos os interruptores de ligar/desligar **I/0 (1,2)** para a posição I. Agora, a caldeira começa a aquecer e o mecanismo a rodar. Após 3 a 5 minutos, regule o interruptor das pipocas **I/0 (2)** para a posição **0**. A caldeira é desligada e a luz mantém-se acesa.
- Encher a colher de medição **(12)** com óleo vegetal e deitar na caldeira. Também pode ser utilizada a mesma quantidade de manteiga.
- Encha o copo medidor **(13)** com milho e deite na caldeira.
- Agora, feche a porta da máquina de fazer pipocas e regule o interruptor de ligar/desligar das pipocas **I/0** para a posição **I**. Logo que o milho é colocado, começam a sair pipocas da caldeira.
- As pipocas são mantidas quentes através de uma placa aquecida no fundo.
- Logo que pare o estalar do milho, regule o interruptor de ligar/desligar das pipocas **I/0** para a posição **0**.
- Rode a caldeira, com a ajuda da pega manual, e esvazie-a (fig. 5).


Fig. 5

- Agora, se desejar, o processo pode ser repetido.
- Dobre as abas acima da gaveta **(5)** para baixo e retire as pipocas com a pá **(11)** fornecida.
- Agora, pode adicionar sal, açúcar, chocolate, etc., às pipocas. No entanto, é recomendável que tal seja feito fora do aparelho, para facilitar a limpeza posterior.
- **Atenção!** Não encher a caldeira em excesso com milho.
- **Atenção!** Apenas podem ser utilizadas pipocas tradicionais. Não utilizar pipocas para microondas!
- No carrinho, encontram-se dois compartimentos, nos quais podem ser arrumadas as pipocas e outros utensílios. Feche sempre a porta para impedir a entrada de pó e sujidade.

LIMPEZA E CUIDADOS

- Para tal, observe também imperativamente os *conselhos de segurança*.
- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada.
- Deixe o aparelho arrefecer completamente.
- Deixe cair o excesso no tabuleiro, os quais são recolhidos na gaveta.
- Retire a gaveta e esvazie os restos de milho ou o excesso.
- Limpe regularmente a máquina de pipocas, por dentro e por fora, com um pano húmido ou uma esponja. Pode ser utilizado um pouco de detergente.
- Limpe a caldeira com um pano húmido e, se desejar, com um pouco de detergente, e seque de seguida. Para limpar a caldeira, não use objectos metálicos ou produtos abrasivos, para não danificar o revestimento anti-aderente.
- Depois de serem limpas, todas as peças devem ser cuidadosamente secas com um pano macio sem pêlos.
- A janela lateral **(9)** deve ser lavada apenas com água e um pouco de detergente.
- O copo medidor e a colher de medição devem ser lavados com água quente e detergente.
- Nunca utilize produtos de limpeza abrasivos ou utensílios de limpeza ásperos.
- Não utilize, em caso algum, gasolina ou solventes na limpeza.
- Conserve sempre o aparelho num local ao abrigo da humidade e sem exposição directa a raios solares. **As crianças não devem utilizar o aparelho.**

DADOS TÉCNICOS

Tensão de funcionamento:	230V~ 50 Hz
Consumo de potência:	640 W
Desempenho por ciclo de preparo:	aprox. 170g pipocas
Dimensões :	410 (L) x 1500 (A) x 360 (P) mm
Peso:	aprox. 40 kg

CONSELHOS PARA PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Este produto, no fim do seu período de vida útil, não deve ser depositado no lixo doméstico normal. Deverá ser, pelo contrário, depositado num ponto de recolha para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. O símbolo no produto, as instruções de utilização e a embalagem chamam a atenção para esse facto.

As matérias-primas são reutilizáveis de acordo com as suas características. Com a reutilização, a utilização material ou outras formas de utilização de aparelhos velhos fazem com que dê um contributo valioso para a protecção do nosso ambiente.

Por favor, informe-se junto das autoridades locais sobre os centros de recolha competentes.

GARANTIA E SERVIÇO PÓS-VENDA

Antes da entrega os nossos aparelhos são submetidos a um severo controlo de qualidade. Se, apesar de todos os cuidados tanto no processo de produção como no transporte, o aparelho apresentar algum defeito, agradecemos o favor de o devolver ao vendedor. Independentemente de todos os direitos de garantia legais, o comprador tem os seguintes prorrogativas em relação à garantia: Para o aparelho adquirido, oferecemos uma garantia de 2 anos a começar no dia da aquisição. Durante este período eliminamos gratuitamente qualquer deficiência provadamente atribuível a defeitos de materiais ou de fabricação, quer por meio de reparação, quer por troca.
As deficiências provocadas por utilização inadequada do aparelho, por intervenção ou reparação por parte de terceiros ou pela montagem de peças estranhas não são cobertas pelo âmbito desta garantia.

0612/PC200

CE

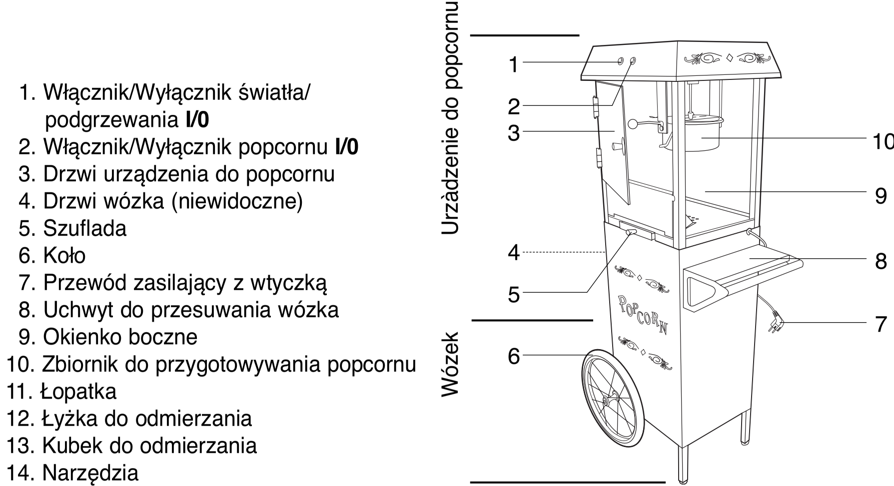
elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

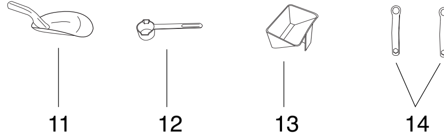
NSTRUKCJA OBSŁUGI — PC200 FESTIVO WÓZEK DO POPCORNU

Szanowny Kliencie,
W celu uniknięcia niepożądanych uszkodzeń i wypadków, spowodowanych przez nieprawidłowe użycie urządzenia, należy przed uruchomieniem go uważnie przeczytać poniższą instrukcję obsługi. Prosimy stosować ją zawsze i bez wyjątku. Przekazując urządzenie osobie trzeciej, należy dołączyć do niego instrukcję obsługi.

BUDOWA

1. Włącznik/Wyłącznik światła/ podgrzewania **I/0**
2. Włącznik/Wyłącznik popcornu **I/0**
3. Drzwi urządzenia do popcornu
4. Drzwi wózka (niewidoczne)
5. Szuflada
6. Koło
7. Przewód zasilający z wtyczką
8. Uchwyt do przesuwania wózka
9. Okienko boczne
10. Zbiornik do przygotowywania popcornu
11. Łopatka
12. Łyżka do odmierzania
13. Kubek do odmierzania
14. Narzędzia





WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie urządzenia mogą przyczynić się do jego uszkodzenia i być powodem obrażeń użytkownika.
- Urządzenie może być stosowane wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprawidłowej obsługi lub stosowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- Przed podłączeniem do sieci należy sprawdzić, czy rodzaj prądu i napięcie sieciowe są zgodne z wartościami na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie ani innych cieczach. W razie kontaktu urządzenia z wodą, należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda, a przed ponownym użyciem zlecić specjaliście jego sprawdzenie. **Zachodzi ryzyko utraty życia na skutek porażenia prądem!**
- Nie wolno samodzielnie otwierać obudowy!
- Do wnętrza obudowy nie wolno wprowadzać żadnych obcych przedmiotów.
- Urządzenia nie wolno dotykać mokrymi rękoma ani stojąc na mokrym podłożu; nie wolno go także załączać, gdy jest mokre.
- Nigdy nie wolno dotykać wtyczki mokrymi lub wilgotnymi rękoma.

- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód zasilający i wtyczka nie wykazują żadnych uszkodzeń. Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu zasilającego lub uszkodzonej wtyczki należy zlecić odpowiednio wykwalifikowanemu specjaliście.
- Urządzenia nie wolno załączać, jeżeli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone albo jeżeli doszło do jego upadku lub uszkodzenia w inny sposób. W takiej sytuacji urządzenie należy oddać do serwisu celem przeprowadzenia kontroli lub wykonania naprawy.
- Nie wolno próbować naprawiać urządzenia samodzielnie. **Zachodzi ryzyko porażenia prądem!**
- Przewód sieciowy należy trzymać z dala od ostrych krawędzi, gorących przedmiotów i otwartego ognia. Wyjmując wtyczkę z gniazda, należy ciągnąć za wtyczkę.
- W ramach dodatkowej ochrony zaleca się wyposażyć domową instalację elektryczną w wyłącznik różnicowy o prądzie wyzwalającym nie większym niż 30 mA. Najlepiej zwrócić się w tym celu do wykwalifikowanego elektryka.
- Przewód zasilający należy ułożyć tak, aby nie można było przypadkowo go pociągnąć lub potknąć się o niego.
- Specyfika urządzenia nie zezwala na stosowanie przedłużacza.
- Urządzenia nie wolno użytkować w celach komercyjnych ani na wolnym powietrzu.
- Pracującego urządzenia nie wolno zostawiać bez nadzoru.
- Dzieci nie potrafią należycie ocenić ryzyka związanego z nieprawidłową obsługą urządzeń elektrycznych. W związku z powyższym dzieciom pozbawionym należytego dozoru nie wolno obsługiwać takich urządzeń.
- Przed odłączeniem urządzenia od sieci należy je wyłączyć.
- **Ostrożnie!** Urządzenie podłączone do sieci znajduje się pod napięciem.
- Urządzenia nie wolno przenosić, trzymając je za przewód zasilający.
- Nie wolno stosować akcesoriów innych niż zalecane lub sprzedawane przez producenta. Zachodzi ryzyko pożaru, porażenia prądem lub zranienia.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia, montażu lub demontażu należy wyjąć wtyczkę z gniazda.
- Urządzenie należy przechowywać w osłoniętym i suchym miejscu.

SZCZEGÓŁOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- **Zachodzi ryzyko oparzenia!** W czasie pracy urządzenie do popcornu silnie się nagrzewa.
- **Zachodzi ryzyko oparzenia!** Popcorn jest gorący.
- Zbiornika do przygotowywania popcornu nie wolno ustawiać na siłę. Mogłoby to spowodować uszkodzenie przekładni.
- Wolno stosować wyłącznie tradycyjną odmianę popcornu. Nie używać popcornu przeznaczonego do kuchenek mikrofalowych!
- Pojemnika do przygotowywania popcornu nie wolno przepełniać.

PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA DO PRACY

- Usunąć wszelkie elementy opakowania.
- Urządzenie należy czyścić tak, jak opisano w części *Czyszczenie i pielęgnacja*.

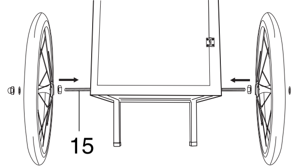
MONTAŻ

- Użytkownik montuje samodzielnie następujące elementy:
  - Oś z kołami **(6)**
  - Uchwyt drzwi wózka **(4)**
  - Uchwyt do przesuwania wózka **(8)**
  - Zbiornik do przygotowywania popcornu **(10)**
  - Urządzenie do popcornu (które należy umieścić na wózku)

- Po zakończeniu instalacji wózka można zerwać folię ochronną z drzwi urządzenia do popcornu **(3)**.

Oś z kołami (rys. 1)

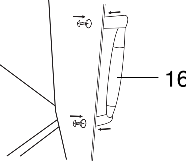
- Oś kół **(15)** należy wsunąć w jeden z dwóch otworów znajdujących się po obu stronach wózka. Należy przy tym pamiętać, aby wystające na zewnątrz obydwa końce osi były tej samej długości
- Następnie należy nakręcić na nie i dociągnąć po jednej nakrętce 6-kątnej (w zestawie) – (narzędzie **(14)**).
- Osadzić koła **(6)**, nakręcając po nich i dociągając po jednej nakrętce kołpakowej (w zestawie).



Rys. 1

Uchwyt drzwi (rys. 2)

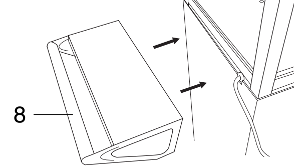
- Otworzyć drzwi **(4)** i za pomocą odpowiednich śrub (w zestawie) od wewnątrz przykręcić do nich uchwyt **(16)**.



Rys. 2

Uchwyt do przesuwania wózka (rys. 3)

- Uchwyt do przesuwania wózka **(8)** przykręcić od zewnątrz za pomocą odpowiednich śrub (w zestawie).



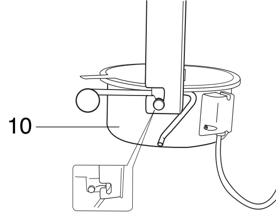
Rys. 3

Osadzanie urządzenia do popcornu

- Urządzenie do popcornu należy umieścić na wózku.
- Do wózka należy przymocować je od wewnątrz za pomocą odpowiednich blokad (górna część wózka). W tym celu blokady należy obrócić tak, aby przeszły one przez znajdujące się w ramie otwory. W celu zwolnienia blokad należy je odciągnąć i obrócić o 90°.

Montaż zbiornika do przygotowywania popcornu (rys. 4)

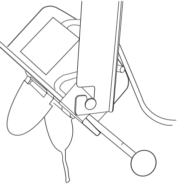
- Zbiornik do przygotowywania popcornu należy zawiesić na znajdujących się po obu stronach uchwytach. Należy przy tym pamiętać o wzajemnym zazębieniu obydwu umieszczonych w środku kół zębatych.



Rys. 4

OBSŁUGA

- Wtyczkę **(7)** podłączyć do odpowiedniego gniazda.
- Włącznik/wyłącznik **I/0 (1, 2)** ustawić w pozycji **I**. Zbiornik do przygotowywania popcornu zacznie się rozgrzewać, a przekładnia obracać. Po upływie 3 – 5 minut ustawić włącznik/wyłącznik popcornu **I/0 (2)** w pozycji **0**. Zbiornik zostanie odłączony, ale światło będzie się palić.
- Odmierzyć łyżkę **(12)** oleju roślinnego, wlewając olej do zbiornika. Zamiast oleju można użyć taką samą ilość masła.
- Odmierzyć kubek **(13)** ziaren kukurydzy i dodać je do zbiornika.
- Zamknąć drzwi urządzenia do popcornu i ustawić włącznik/wyłącznik popcornu **I/0** w pozycji **I**. Pękające ziarna kukurydzy zaczną wypadać ze zbiornika.
- Popcorn pozostanie ciepły dzięki podgrzewanemu dnu urządzenia.
- Gdy ziarna przestaną pękać, włącznik/wyłącznik popcornu **I/0** należy ustawić w pozycji **0**.
- Za pomocą odpowiedniego uchwytu należy obrócić i opróżnić zbiornik (rys. 5).


Rys. 5

- W razie potrzeby proces przygotowywania popcornu można zacząć od początku.
- Otworzyć znajdującą się na szufladą **(5)** klapę i za pomocą łopatki **(11)** wybrać gotowy popcorn.
- Przed podaniem popcorn można posypać solą, posłodzić lub powlec czekoladą itp. Niezależnie od wyboru dodatku zaleca się uczynić to poza urządzeniem, ułatwiając sobie w ten sposób jego późniejsze czyszczenie.
- **Uwaga!** Pojemnika do przygotowywania popcornu nie wolno przepełniać.
- **Uwaga!** Wolno stosować wyłącznie tradycyjną odmianę popcornu. Nie używać popcornu przeznaczonego do kuchenek mikrofalowych!
- Wózek jest podzielony na dwie części, w których można przechowywać popcorn i inne potrzebne akcesoria. Drzwi powinny być zamknięte, chroniąc wnętrze przed kurzem i brudem.

CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA

- Należy bezwzględnie przestrzegać *wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.*
- Urządzenie należy wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazda.
- Poczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie.
- Resztki popcornu należy usunąć, strzepując je do szuflady.
- Szufladę wyjąć i usunąć nagromadzone w niej ziarna kukurydzy i resztki popcornu.
- Za pomocą zwilżonej szmatki lub gąbki dokładnie wytrzeć zewnętrzne i wewnętrzne powierzchnie urządzenia do popcornu. Można dodać odrobinę środka myjącego.
- Zbiornik do przygotowywania popcornu czyścić lekko zwilżoną szmatką z dodatkiem niewielkiej ilości środka myjącego, a następnie dokładnie osuszyć. Do czyszczenia zbiornika nie wolno używać żadnych metalowych narzędzi ani szorujących środków czyszczących, gdyż mogłyby one uszkodzić powłokę chroniącą przed przywieraniem.
- Wszystkie czyszczone elementy należy następnie ostrożnie wytrzeć do sucha miękką, niestrzępiącą się szmatką.
- Okienka boczne **(9)** należy czyścić wodą z odrobiną środka myjącego.
- Kubek do odmierzania kukurydzy i łyżkę do odmierzania oleju należy umyć ciepłą wodą z dodatkiem środka myjącego.
- Nie używać ostrych ani twardych środków/narzędzi myjących.
- Do czyszczenia nie wolno używać benzyny ani rozpuszczalników.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu suchym i zabezpieczonym przed bezpośrednim nasłonecznieniem. **Trzymać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.**

DANE TECHNICZNE

Napięcie robocze	:	230V~ 50 Hz
Pobór mocy	:	640 W
Wydajność jednorazowa	:	ok. 170g popcornu
Wymiary	:	410 (S) x 1500 (W) x 360 (G) mm
Masa	:	ok. 40 kg

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OCHRONY ŚRODOWISKA

Po zakończeniu okresu trwałości produktu nie wolno wyrzucać do śmieci z gospodarstwa domowego. Powinien być on oddany do punktu zbiórki urządzeń elektronicznych i elektrycznych przeznaczonych do recyclingu. Wskazuje na to symbol na produkcie, w instrukcji obsługi lub opakowaniu.

Materiały nadają się do ponownego przetworzenia zgodnie z ich oznakowaniem. Dzięki ponownemu przetworzeniu, właściwej utylizacji lub innym formom wykorzystania starych urządzeń mają Państwo ważny wkład w ochronie naszego środowiska.

Proszę zapytać się w administracji gminnej o właściwe miejsce utylizacji.

GWARANCJA I ZAKŁADY USŁUGOWE

Wszystkie nasze wyroby sę starannie testowane jakościowo przed przekazeniem na sprzedaż. W wypadku jednak uszkodzeń, spowodowanych transportem lub fabrycznych, należy urządzenie zwrócić do sklepu, w którym zostało kupione. Oprócz wszelkich praw gwarancyjnych producent zapewnia nabywcom:
Produkt ma 2-latnią gwarancję począwszy od dnia zakupu. W tym terminie, każde uszkodzenie na skutek fabrycznej wadliwości, lub wadliwości materiałów, usuwana będzie bezpłatnie poprzez wymianę urządzenia lub remont. Gwarancja nie dotyczy uszkodzeń spowodowanzch nieprawidłową eksploatacją, nie przestrzeganiem instrukcji, nie dozwolonymi zmianami lub remontowaniem przez osobę nie uprawnioną.

0612/PC200



elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

NL

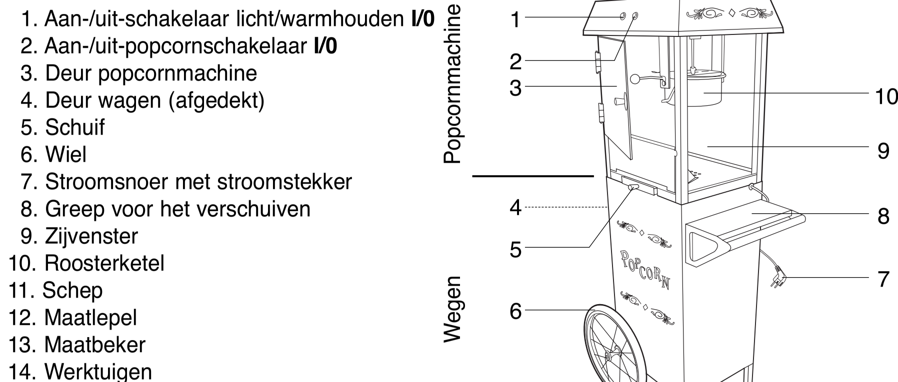
GEBRUIKSAANWIJZING — PC200 FESTIVO POPCORNWAGEN

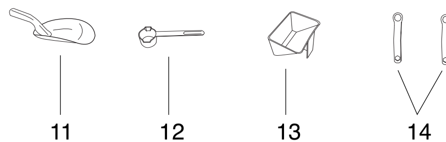
Beste Klant,

Om schade te voorkomen door verkeerd gebruik lees eerst de gebruiksaanwijzing goed door. Volg altijd de veiligheidsinstructies. Wanneer dit apparaat doorgegeven wordt aan een ander persoon zorg dan dat de gebruiksaanwijzing aanwezig is.

OPBOUW

1. Aan-/uit-schakelaar licht/warmhouden **I/0**
2. Aan-/uit-popcornschakelaar **I/0**
3. Deur popcornmachine
4. Deur wagen (afgedekt)
5. Schuif
6. Wiel
7. Stroomsnoer met stroomstekker
8. Greep voor het verschuiven
9. Zijvenster
10. Roosterketel
11. Schep
12. Maatlepel
13. Maatbeker
14. Werktuigen





VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Een verkeerde bediening en een onjuiste behandeling kunnen tot storingen aan het apparaat of verwondingen bij de gebruiker leiden.
- Het apparaat mag enkel voor het voorziene doel gebruikt worden. Bij niet reglementair gebruik, of bij een verkeerde behandeling wordt geen aansprakelijkheid voor eventueel optredende schade aanvaard.
- Voor de aansluiting op het net controleren of het stroomtype en de netspanning overeenstemmen met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat.
- Het apparaat en de stroomstekker niet in water of in andere vloeistoffen dompelen. Als het apparaat toch ooit in water terechtkomt, onmiddellijk de stroomstekker uittrekken en het apparaat door een vakman laten controleren voordat u het opnieuw gebruikt. **Een elektrische schok kan levensgevaarlijk zijn!**
- Probeer nooit zelf om de behuizing te openen!
- Geen voorwerpen in de behuizing steken.
- Het toestel niet gebruiken met natte handen, op een natte grond, of als het toestel nat is.
- De stroomstekker nooit met natte of vochtige handen aanraken.

NL

- Het stroomsnoer en de stroomstekker geregeld op eventuele beschadiging controleren. Bij beschadiging moeten het stroomsnoer en de stroomstekker door een erkende vakman of technische dienst vervangen worden om gevaar te vermijden.
- Het apparaat niet in gebruik nemen als het stroomsnoer of de stroomstekker schade vertoont, of als het apparaat op de grond gevallen is, of op een andere manier beschadigd werd. In dergelijke gevallen het apparaat ter nazicht en eventuele herstelling naar een erkende werkplaats brengen.
- Probeer nooit zelf om het toestel te herstellen. **U zou een elektrische schok kunnen oplopen!**
- Het stroomsnoer niet over scherpe kanten laten hangen en uit de buurt houden van hete voorwerpen en open vlammen. Trek steeds aan de stekker zelf om het snoer uit het stopcontact te trekken en niet aan de draad.
- De ingebouwde verliesstroomschakelaar met een nominale verliesstroom van niet meer dan 30 mA in de huisinstallatie zorgt voor een bijkomende beveiliging. Vraag advies aan uw elektro-installateur.
- Leg het snoer zodanig dat men niet ongewild aan het snoer kan trekken of erover kan struikelen.
- Voor dit apparaat mag geen verlengkabel gebruikt worden.
- Dit apparaat is noch voor industrieel gebruik, noch voor buitengebruik geschikt.
- Het toestel tijdens het gebruik niet zonder toezicht achterlaten.
- Kinderen beseffen de gevaren van een verkeerde omgang met elektrische toestellen niet. Laat uw elektrische huishoudelijke apparaten daarom niet zonder toezicht door uw kinderen gebruiken.
- Schakel het apparaat eerst uit voordat u de stroomstekker uittrekt.
- **Voorzichtig!** Het apparaat staat onder stroom zolang dit op het stroomnet aangesloten is.
- Draag het apparaat nooit aan het stroomsnoer.
- Gebruik geen accessoires of bijkomende inrichtingen die niet door de fabrikant aanbevolen of verkocht worden. Dit levert gevaar op van brand, een elektrische schok of verwondingen.
- Bij de reiniging, de montage en de demontage de stroomstekker altijd uittrekken.
- Bewaar het apparaat op een veilige en droge plaats.

BIJZONDERE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- **Gevaar van brandwonden!** De popcornmachine wordt tijdens het gebruik zeer heet.
- **Gevaar van brandwonden!** Popcorn is heet.
- De roosterketel mag niet met geweld in positie gebracht worden. Dit zou het drijfwerk kunnen beschadigen.
- Gebruik alleen klassieke popcorn. Geen magnetron-popcorn gebruiken!
- De roosterketel niet te vol doen met maïskorrels.

VOR ERSTER INBETRIEBNAHME

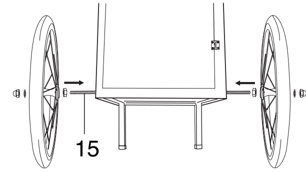
- Alle verpakkingsmateriaal verwijderen.
- Het apparaat reinigen zoals beschreven onder *Reiniging en onderhoud*.

MONTAGE

- De volgende onderdelen moeten door de gebruiker gemonteerd worden:
  - Wielas met wielen **(6)**
  - Deurgreep van de deuren van de wagen **(4)**
  - Greep voor het verschuiven van de wagen **(8)**
  - Inzetten van de roosterketel **(10)**
  - Monteren van de popcornmachine

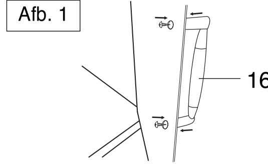
- Als de installatie van de popcornwagen voltooid is, de beschermfolie van de deur van de popcornmachine **(3)** trekken.

Wielas met wielen (Afb. 1)
- De wielas **(15)** aan beide kanten door de openingen in de wagen schuiven. Let erop dat de beide naar buiten stekende uiteinden even lang zijn.
- Op beide aseinden telkens een zeskantmoer (inbegrepen) schroeven en deze aantrekken (werktuig **(14)**)
- Aan beide kanten een wiel **(6)** aanbrengen, aansluitend een dopmoer (meegeleverd) opdraaien en aantrekken.



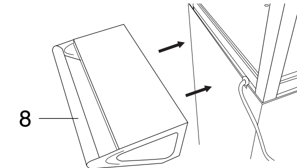
Afb. 1

Deurgreep (afb. 2)
- De deur **(4)** openen en de deurgreep **(16)** met de overeenkomstige schroeven (inbegrepen) vanaf de binnenkant van de deur vastschroeven.



Afb. 2

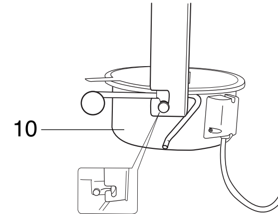
Greep voor het bewegen van de wagen (Afb. 3)
- De greep om de wagen **(8)** van de buitenkant te bewegen met de overeenkomstige schroeven (meegeleverd) aan het wagendeel schroeven.



Afb. 3

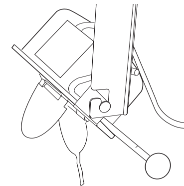
Monteren van de popcornmachine
- De popcornmachine op het wagendeel plaatsen.
- De popcornmachine moet van binnenuit (bovenste afdeling van het wagendeel) vergrendeld worden. Daartoe de vergrendelingen verdraaien, zodat ze door de openingen in het kader gaan. Om de vergrendelingen later los te maken, deze terugdraaien en met 90° zwenken om ze in geopende positie te houden.

Inzetten van de roosterketel (Afb 4)
- De roosterketel moet aan beide kanten in de hangende opnamehaken gehangen worden. Er moet op gelet worden dat de beide tandwielen aan de binnenkant in elkaar grijpen.



Afb. 4

BEDIENING
- De stroomstekker **(7)** in een gepast stopcontact steken.
- Beide aan/uit-schakelaars **I/0 (1,2)** op de positie **I** zetten. De roosterketel begint nu op te warmen en het drijfwerk draait. Na 3-5 minuten de popcornschakelaar **I/0 (2)** in de stand **0** zetten. De roosterketel wordt uitgeschakeld, maar het licht blijft aan.
- De maatlepel **(12)** met plantaardige olie vullen en in de roosterketel doen. Het is ook mogelijk om dezelfde hoeveelheid boter te gebruiken.
- De maatlepel **(13)** met maïskorrels vullen en ook in de roosterketel doen.
- Nu de deuren van de popcornmachine sluiten en de aan-/uit-popcornschakelaar **I/0** op de stand **I** draaien. Zodra de maïskorrels beginnen te poffen, begint popcorn uit de roosterketel te komen.
- De popcorn wordt door de verwarmde bodemplaat warm gehouden.
- Zodra het poffen van de korrels stopt, de aan-/uit-popcornschakelaar **I/0** op de stand **0** zetten.


Afb. 5

- De roosterketel met behulp van de handgreep aan de roosterketel draaien en deze leegmaken (Afb. 5).
- Het proces kan nu, indien gewenst, opnieuw beginnen.
- De klep boven de lade (5) naar beneden klappen en de popcorn er met de schep (11) uitnemen.
- De popcorn kan nu gezouten, gesuikerd , met chocolade bedekt enz. worden. Het is echter raadzaam om dit buiten het apparaat te doen, omdat dit de reiniging achteraf aanzienlijk vereenvoudigt.
- **Opgelet!** De roosterketel niet te vol doen met maïskorrels.
- **Opgelet!** Er mag alleen klassieke popcorn gebruikt worden. Geen magnetron-popcorn gebruiken!
- In de wagen bevinden zich twee afdelingen waarin popcorn en andere benodigdheden opgeborgen kunnen worden.
- De deur altijd sluiten om het binnendringen van stof en vuil te vermijden.

REINIGING EN ONDERHOUD
- Let hierbij ook zeker op de *Veiligheidsinstructies*.
- Het apparaat uitschakelen en de stroomstekker uit het stopcontact trekken.
- Het apparaat volledig laten afkoelen.
- Duw de restanten in de schacht zodat die in de lade opgevangen worden.
- De lade uittrekken en de resterende korrels resp. de rest van de popcorn verwijderen.
- De popcornmachine van buiten en van binnen geregeld met een vochtige doek of spons reinigen. Er mag eventueel ook wat afwasmiddel gebruikt worden.
- De roosterketel met een vochtige doek en eventueel wat afwasmiddel reinigen en aansluitend droogwrijven. Voor de reiniging van de roosterketel mogen geen metalen werktuigen of schurende reinigingsmiddelen gebruikt worden. Anders wordt de antikleeflaag beschadigd.
- Alle bouwdelen moeten na de reiniging zorgvuldig met een pluisvrije zachte doek drooggewreven worden.
- De zijvensters **(9)** mogen enkel met warm water en wat afwasmiddel gereinigd worden.
- De maatbeker en de maatlepel met warm water en wat afwasmiddel reinigen.
- Geen schurende of harde reinigingsmiddelen gebruiken.
- Voor de reiniging mag in geen geval benzine of een oplosmiddel gebruikt worden.
- Het apparaat bewaren op een plaats waar het beschermd is tegen vochtigheid en rechtstreeks zonlicht. **Het apparaat moet buiten het bereik van kinderen bewaard worden.**

TECHNISCHE GEGEVENS

Bedrijfsspanning	:	230V~ 50 Hz
Vermogensopname	:	640 W
Capaciteit per roosterprocedure	:	circa 170g popcorn
Afmetingen	:	410 (B) x 1500 (H) x 360 (D) mm
Gewicht	:	circa 40 kg

NL

AANWIJZINGEN INZAKE DE MILIEUBESCHERMING



Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet samen met het normale huishoudelijke afval verwijderd worden, maar moet afgegeven worden op een verzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Het symbool op het product, in de gebruiksaanwijzing of op de verpakking maakt u daarop attent.

De werkstoffen zijn volgens hun kenmerking herbruikbaar. Met het hergebruik, de stoffelijke verwerking of andere vormen van recycling van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage tot de bescherming van ons milieu.

Gelieve bij het gemeentebestuur informatie te vragen over het bevoegde verzamelpunt.

GARANTIE EN KLANTENDIENST

Alvorens onze apparaten de fabriek verlaten, worden ze aan een strenge kwaliteitscontrole onderworpen. Indien niettegenstaande alle zorg tijdens de productie of tijdens het transport schade ontstaan zou zijn, verzoeken wij u het apparaat terug te brengen naar uw verdeler. Naast de wettelijke waarborg heeft de koper naar keuze recht op de volgende waarborgprestaties: Wij bieden op het gekocht apparaat 2 jaar waarborg die op de dag van de verkoop begint te lopen. Binnen deze periode verhelpen we kostenloos alle defecten die toe te schrijven zijn aan materiaal- of fabricagefouten, hetzij door herstelling, hetzij door omruiling. Defecten die ontstaan zijn door een onjuist gebruik en door fouten die door ingrepen en herstellingen van derden, of door de montage van vreemde onderdelen ontstaan zijn, vallen niet onder deze garantie.

0612/PC200



elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

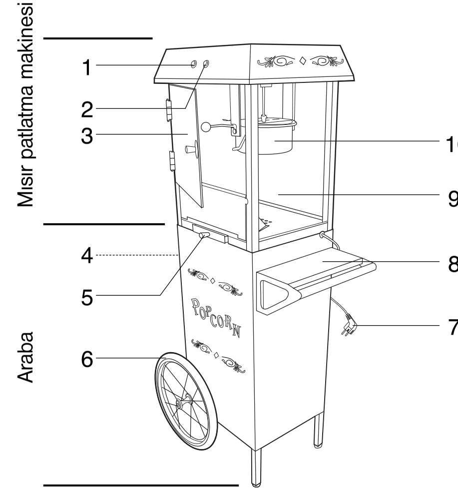
TR

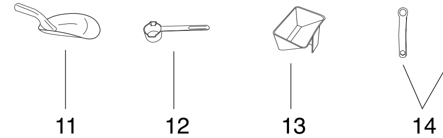
KULLANIM KILAVUZU — PC200 FESTIVO POPCORN ARABASI

Sayın Müşterimiz!
Lütfen, yanlış kullanımdan doğacak hasarları önlemek için, aygıtı şehir şebekesine bağlamadan önce, tüm "Kullanım Talimatname" sini dikkatlice okuyunuz. Lütfen, güvenlik bilgilerine azami dikkat gösteriniz. Eğer aleti, 3. kişilerin kullanımına verirseniz, "Kullanım Talimatname"sini de o kişiye veriniz.

YAPISI

1. **I/O** Işık/Sıcak tutma açma/kapama şalteri
2. **I/O** Mısır patlatma açma/kapama şalteri
3. Mısır patlatma makinesi kapağı
4. Araba kapısı (üstü kapalı)
5. Çekmece
6. Tekerlek
7. Fişli elektrik kablosu
8. Kaydırma tutamağı
9. Yan pencere
10. Kavurma kazanı
11. Kürek
12. Ölçü kaşığı
13. Ölçü kabı
14. Aletler





GÜVENLİK TALİMATLARI

- Hatalı kullanım ve uygunsuz işlem, cihazın bozulmasına ve kullanıcının yaralanmasına neden olabilir.
- Cihaz yalnızca öngörülen amaç doğrultusunda kullanılabilir. Usulüne uygun olmayan kullanımlarda veya hatalı uygulamalarda ortaya çıkabilecek hasarlara karşı sorumluluk üstlenilemez.
- Cihazı elektriğe bağlamadan önce voltaj türünün ve şebeke geriliminin, cihazı üzerindeki tip etiketinde yer alan verilerle aynı olduğunu kontrol edin.
- Cihazı ve elektrik fişini asla suya veya başka sıvıların içine daldırmayın. Eğer cihaz yanlışlıkla suya düşerse, hemen elektrik fişini çekin ve cihazı tekrar kullanmadan önce bir uzman tarafından kontrol edilmesini sağlayın. **Elektrik çarpması nedeniyle hayati tehlike söz konusudur!**
- Cihazın içini asla kendi başınıza açmaya çalışmayın!
- Gövdenin içine kesinlikle yabancı nesneler sokmayın.
- Cihazı ıslak ellerle, nemli zemin üzerinde veya ıslandığında kullanmayın.
- Elektrik fişine asla ıslak veya nemli ellerle dokunmayın.
- Elektrik kablosunu ve elektrik fişini sık aralıklarla muhtemel hasarlara karşı kontrol edin. Hasar durumunda, tehlikeyi önlemek için elektrik kablosu ve elektrik fişi üretici tarafından veya yetkili bir usta tarafından değiştirilmelidir.

- Eğer elektrik kablosu veya elektrik fişi hasarlıysa, cihazda hasar varsa ya da yere düşerse veya başka herhangi bir şekilde hasar görmüş ise, cihazı kullanmayın. Böyle durumlarda cihazı kontrol ve muhtemel tamir işleri için servis atölyesine getirin.
- Asla cihazı kendi başınıza tamir etmeye çalışmayın. **Elektrik çarpma tehlikesi söz konusudur!**
- Elektrik kablosunu keskin kenarlı yerlerin üzerine asmayın, sıcak nesnelerden ve açık alevlerden uzak tutun. Elektrik fişini yalnızca prizden tutarak çekip çıkarın.
- Ev tesisatına 30 mA'dan daha büyük olmayan nominal kontak akımlı bir hatalı akım koruma tertibatının takılması, ilave bir koruma sağlar. Bu konuda elektronik montajcınızdan bilgi alın.
- Kabloyu, istenmeden çekilmesine veya üzerinden geçerken ayak takılmayacak şekilde döşeyin.
- Bu cihaz için bir uzatma kablosu kullanılamaz.
- Bu cihaz ticari kullanım ve açık ortamda kullanım için uygun değildir.
- Kullanım esnasında cihazı hiçbir zaman gözetimsiz bırakmayın.
- Çocuklar, elektrikli cihazların uygunsuz kullanımından meydana gelebilecek tehlikeleri algılayamazlar. Bu nedenle elektrikli ev aletlerinin asla gözetimsiz olarak çocuklar tarafından kullanılmasına izin vermeyin.
- Elektrik fişini çıkarmadan önce cihazı kapatın.
- **Dikkat!** Kablosu elektrik şebekesine bağlı olduğu sürece cihazda elektrik vardır.
- Cihaza asla kablosundan tutarak taşımayın.
- Üretici tarafından önerilmeyen veya satılmış olmayan aksesuar parçaları veya ilave donanımlar kullanmayın. Yangın, elektrik şoku veya yaralanma tehlikesi söz konusudur.
- Temizlik, birleştirme ve parçalara ayırma sırasında daima şebeke fişini çıkarın.
- Cihazı korumalı ve kuru bir yerde muhafaza edin.

ÖZEL GÜVENLİK UYARILARI

- **Yanma tehlikesi!** Mısır patlatma makinesi, iletim sırasında çok sıcak olur.
- **Yanma tehlikesi!** Patlamış mısır sıcaktır.
- Kavurma kazanı zorlanarak konumlandırılmamalıdır. Aksi taktirde mekanizma hasar görebilir.
- Sadece normal patlatma mısırı kullanılmalıdır. Mikrodalgada patlatılan mısırlardan kullanmayın!
- Kavurma kazanını mısır taneleriyle aşırı doldurmayın.

İLK ÇALIŞTIRMA İŞLEMİNDEN ÖNCE

- Tüm ambalaj malzemelerini ortadan kaldırın.
- Cihazı *Temizlik ve Bakım* maddesi altında tarif edildiği gibi temizleyin.

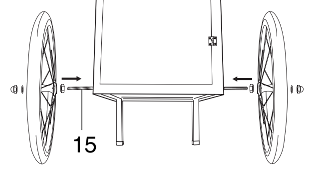
MONTAJ

- Aşağıdaki parçalar kullanıcı tarafından monte edilmelidir:
  - Tekerlekli **(6)** tekerlek ekseni
  - Arabanın kapı tutamağı **(4)**
  - Arabayı itme tutamağı **(8)**
  - Kavurma kazanının **(10)** yerleştirilmesi
  - Mısır patlatma makinesinin konulması

- Mısır patlatma arabasının kurulumu tamamlandıktan sonra mısır patlatma makinesinin **(3)** kapısının koruma folyosunu çekip çıkarın.

Tekerlekli tekerlek ekseni (Resim 1)

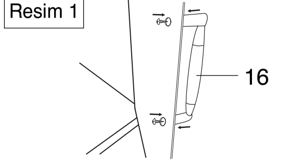
- Tekerlek eksenini **(15)** aracın içindeki karşılıklı iki delikten geçirin. Dışa doğru bakan uçların eşit uzunlukta olduğuna dikkat edin.
- Eksenin her iki ucuna birer altı köşeli somun (birlikte verilmiştir) takın ve sıkın (anahtarla **(14)**) • Her iki tarafa birer tekerlek **(6)** takın, ardından bir şapkalı somun (birlikte verilmiştir) takıp sıkın.



Resim 1

Kapı tutamağı (Resim 2)

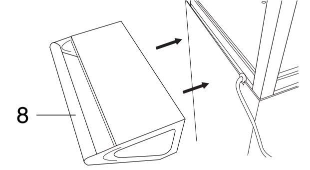
- Kapıyı **(4)** açın ve kapı tutamağını **(16)** ilgili vidalarla (birlikte verilmiştir) kapının iç tarafından sıkın.



Resim 2

Arabayı hareket ettirme kolu (Resim 3)

- Arabayı **(8)** hareket ettirme kolunu dış taraftan ilgili vidalarla (birlikte verilmiştir) araba ünitesine vidalayın.



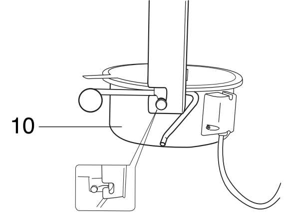
Resim 3

Mısır patlatma makinesinin konulması

- Mısır patlatma makinesini araba ünitesinin üzerine koyun.
- Mısır patlatma makinesi şimdi iç kısımdan (araba ünitesinin üst bölümü) sürgülenmelidir. Sürgü kilitlerini, çerçevedeki deliklerin içinden dışarı çıkmaları için çevirin. Sürgü kilitlerini daha sonra çözmek için, bunları geri çekin ve açık konumda tutmak amacıyla 90° çevirin.

Kavurma kazanının yerleştirilmesi (Resim 4)

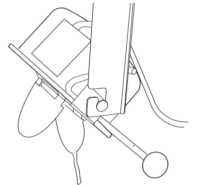
- Kavurma kazanı her iki tarafından asılı duran yuvaların içine asılmalıdır. İç kısımdaki iki dişli çarkın birbirini kavramasına dikkat edilmelidir.



Resim 4

KULLANIM

- Elektrik fişini **(7)** uygun bir elektrik prizine takın.
- Her iki **I/0 (1, 2)** açma/kapama şalterini **I** konumuna getirin. Kavurma kazanı şimdi ısınmaya başlar ve mekanizma döner. 3 - 5 dakika sonra mısır patlatma makinesinin **I/0 (2)** şalterini **0** konumuna getirin. Kavurma kazanı kapatılır, ancak ışık açık kalır.
- Ölçü kaşığını **(12)** ayçiçeği yağı ile doldurun ve kavurma kazanının içine aktarın. İsteğe göre aynı miktarda tereyağı da kullanılabilir.
- Ölçü kabını **(13)** mısır taneleriyle doldurun ve bunları da kavurma kazanının içine dökün.
- Şimdi mısır patlatma makinesinin kapısını kapatın ve mısır patlatma makinesinin **I/0** açma/kapama şalterini **I** konumuna getirin. Mısır taneleri patlamaya başladığında, patlamış mısırlar kavurma kazanının dışına çıkar.
- Patlamış mısır ısıtılan zemin plakası vasıtasıyla sıcak tutulur.
- Mısır tanelerinin patlaması durduğunda, mısır patlatma makinesinin **I/0** açma/kapama şalterini **0** konumuna getirin.
- Kavurma kazanını, kazanın yanındaki el tutamağı yardımıyla çevirin ve boşaltın (Resim 5).



Resim 5

- Tekrar mısır patlatmak için aynı işlemlere baştan başlayın.
- Çekmecenin **(5)** üst tarafındaki kapağı aşağı doğru katlayın ve patlamış mısırı kürekle **(11)** boşaltın.
- Patlamış mısıra şimdi tuz, şeker atılabilir, üzerine çikolata vs. dökülebilir. Ancak bu işlemin cihazın dış kısmında yapılması önerilmektedir, bu sayede temizlik işlemi önemli ölçüde kolaylaştırılır.
- **Dikkat!** Kavurma kazanını mısır taneleriyle aşırı doldurmayın.
- **Dikkat!** Sadece normal patlatma mısırı kullanılmalıdır. Mikrodalgada patlatılan mısırlardan kullanmayın!
- Arabanın içinde, patlamış mısırın ve diğer malzemelerin muhafaza edilebileceği iki bölme bulunmaktadır. Toz ve kir girişini engellemek için, kapı daima kapalı tutulmalıdır.

TEMİZLİK VE BAKIM

- Bunun için mutlaka *Emniyet Talimatları*'nı da dikkate alın.
- Cihazı kapatın ve elektrik fişini prizden çıkarın.
- Cihazın tamamen soğumasını bekleyin.
- Atıkları, çekmecede toplanan yuvanın içine doğru itin.
- Çekmeceyi çıkarın ve kalan mısır tanelerini ve atıkları boşaltın.
- Mısır patlatma makinesini dıştan ve içten düzenli aralıklarla nemli bir elbeziyle veya süngerle silin. Bir miktar bulaşık deterjanı eklenebilir.
- Kavurma kazanını nemli bir elbeziyle ve gerekirse bir miktar bulaşık deterjanıyla temizleyin ve ardından kurulayın. Kavurma kazanını temizlemek için metal aletler veya aşındırıcı temizlik malzemeleri kullanılmamalıdır, aksi taktirde yapışmaz özellikli kaplama hasar görebilir.
- Tüm parçalar temizlendikten sonra dikkatli bir şekilde çizmeyen yumuşak bir elbeziyle kurulanmalıdır.
- Yan camlar **(9)** yalnızca su ve az miktarda bulaşık deterjanı ile temizlenmelidir.
- Ölçü kabını ve ölçü kaşığını ılık su ve bulaşık deterjanı ile temizleyin.
- Asla aşındırıcı deterjan veya sert temizlik maddeleri kullanmayın.
- Temizlik için hiçbir surette benzin ya da çözelti maddeleri kullanmayın.
- Cihazı daima nemden ve direkt güneş ışığına maruz kalan yerlerden korumalı bir yerde muhafaza edin. **Çocuklar bu cihazdan uzak tutulmalıdır.**

TEKNİK VERİLER

Besleme gerilimi	:	230V~ 50 Hz
Güç tüketimi	:	640 W
Leistung pro bir seferlik mısır patlatma kapasitesi	:	Yaklaşık 170 g patlatma mısırı
Ölçüler	:	410 (G) x 1500 (Y) x 360 (D) mm
Ağırlık	:	Yaklaşık 40 kg

ÇEVRE KORUMA ILE ILGILI AÇIKLAMALAR



Bu ürün, kullanım tarihinin sona ermesiyle birlikte normal ev çöpü kanalıyla tasfiye edilmeyip, elektrik ve elektronik cihazlarının geri dönüşüm toplama noktalarına bırakılmalıdır. Ürünün, kullanma talimatının veya ambalajın üzerinde yer alan sembol buna işaret etmektedir.

Hammaddeler, üzerlerindeki işaretler uyarınca geri dönüştürülebilir özelliğe sahiptirler. Eski cihazların geri dönüştürülmesi, maddi yönden değerlendirilmesi veya diğer şekillerdeki değerlendirilmelerine bulunacağınız desteklerle, çevremizin korunması için önemli bir katkı sağlamış olacaksınız.

Lütfen bağlı bulunduğunuz belediye yönetiminden yetkili tasfiye noktasını öğreniniz.

GARANTI VE MUSTERI SERVISI

Dağıtımdan önce, ürünümüz titiz bir kalite kontrolünden geçirilmektedir. Bütün bu özene rağmen, eğer üretimde yada nakliye sırasında bir sorun oluşmuşsa, lütfen satın aldığınız aleti satıcıya geri iade edin.
Tüketici, yasalarla belirlenmiş aşağıdaki garanti haklarına sahiptir:
Sattığımız ürünlerin 2 senelik garantisi vardır, garanti ürünün satıldığı gün başlar. Bu süre boyunca ortaya çıkacak kusurlar tarafımızdan ücretsiz olarak giderilir. Eğer, üründe noksan bir özellik ya da üretici hatası varsa tamir veya değiştirme yapılır.
Kusur, ürünün uygunsuz taşınması, kötü kullanım, 3. şahıslar tarafından orjinal olmayan uygunsuz parçalarla tamire çalışılmasından kaynaklanırsa garanti kapsamında değildir.

0612/PC200

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

